



## **Akku-Ausbesserungspolierer / Cordless Polisher / Sander / Polisseuse de rénovation sans fil PAAP 12 C3**

DE AT CH

### **Akku-Ausbesserungspolierer**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **Polisseuse de rénovation sans fil**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **Akumulatorowa polerka**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **Aku vylepšovacia leštička**

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

### **Pulidora recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

### **Cordless Polisher / Sander**

Translation of the original instructions

NL BE

### **Accu-polijstapparaat voor reparatie**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### **Aku leštička**

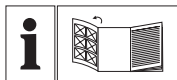
Překlad originálního provozního návodu

DK

### **Batteridrevet poleringsværktøj**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 359693\_2101



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

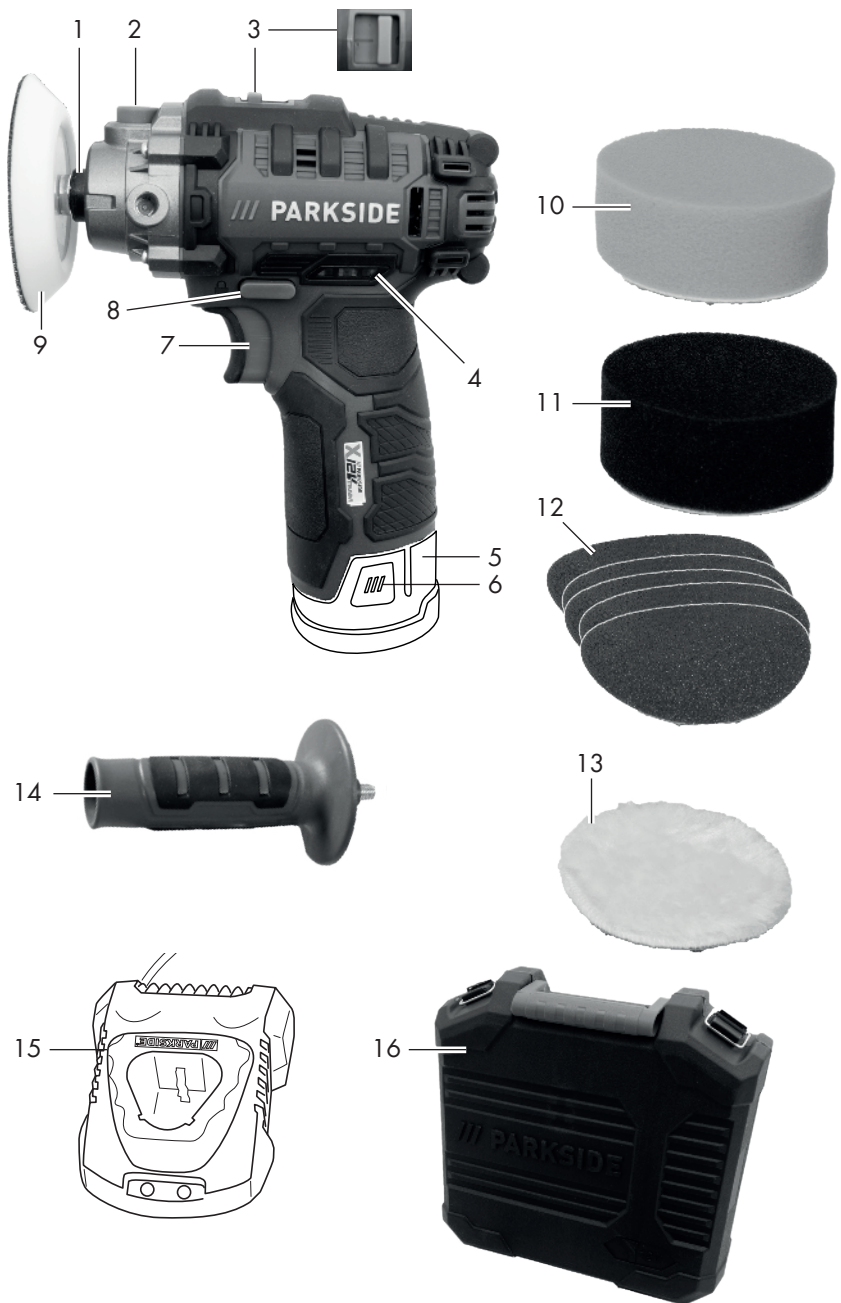
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	51
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	66
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	81
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	95
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	109
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	123

A



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Übersicht .....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Symbole und Bildzeichen .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen und Polieren .....	10
Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren .....	11
Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen.....	12
Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise .....	12
<b>Montage</b> .....	<b>13</b>
Montage/ Demontage des Poliertellers.....	13
Anbringung/Wechsel der Aufsätze ...	13
Montage des Zusatz-Handgriffs .....	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Akku entnehmen/einsetzen .....	13
Ein-/Ausschalten .....	14
Akku aufladen .....	14
Gangwahl.....	14
Ladezustand des Akkus prüfen .....	14
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>14</b>
Werkstück sichern .....	14
Ausbessern.....	15
Polieren .....	15
Wahl des Aufsatzes.....	15
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>15</b>
Reinigung.....	15
Wartung .....	16
<b>Lagerung</b> .....	<b>16</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>16</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>16</b>

<b>Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>18</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>18</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>18</b>
<b>Original-EG- Konformitätserklärung</b> .....	<b>140</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

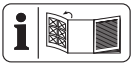
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Polieren oder Schleifen von Lacken, Kunststoffen, Beschichtungen und anderen glatten Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Ausbesserungspolierer
- Aufbewahrungskoffer
- Polierteller mit Klett
- 2x Polier-Pad (orange, schwarz)
- Fellimitataufsatz
- 5x Schleifpapier
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!**

## Übersicht

- |          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>A</b> | 1 Gewindeaufnahme          |
|          | 2 Spindel-Arretiertaste    |
|          | 3 Gang-Wahlschalter        |
|          | 4 Ladezustands-Anzeige     |
|          | 5 Akku                     |
|          | 6 Entriegelungstaste, Akku |
|          | 7 Ein-/Ausschalter         |
|          | 8 Anlaufsperr              |

- |  |                        |
|--|------------------------|
|  | 9 Polierteller         |
|  | 10 Polier-Pad, orange  |
|  | 11 Polier-Pad, schwarz |
|  | 12 Schleifpapier       |
|  | 13 Fellimitat          |
|  | 14 Zusatz-Handgriff    |
|  | 15 Ladegerät           |
|  | 16 Aufbewahrungskoffer |

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist zum Einwachsen und Polieren oder Schleifen bestimmt. Eine gleichmäßige Arbeitsweise wird durch den rotierenden Polierteller erreicht. Die Polier-Pads und Schleifpapiere sind für verschiedene Anwendungen einfach tauschbar. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Ausbesserungspolierer... PAAP 12 C3

Motorspannung U	12 V==
Bemessungsdrehzahl n	
Gang 1	0-2800 min <sup>-1</sup>
Gang 2	0-8300 min <sup>-1</sup>
Gewindeaufnahme	M6
Polierteller-Durchmesser	max. 75 mm
Gewicht	ca. 0,65 kg
Schalldruckpegel	
(L <sub>PA</sub> )	70,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Schalleistungspegel	
(L <sub>WA</sub> )	81,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibration (a <sub>h</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

## Polierteller (im Lieferumfang)

Max. zulässige Drehzahl

$n_{\max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät sollte ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Warnung! Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Drehrichtung Polierteller



Entriegelung der Anlaufsperr

### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor**

**Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

**a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.



- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeits-**

**bedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### **Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen und Polieren**

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer und Polierer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifern.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeuges muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterung und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät**

**1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrillen. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand**

**gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- l) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- m) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- n) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- o) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## **Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren**

- a) Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

## Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

- a) **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.**


Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

## Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise


Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über die Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

 **Warnung! Beim Sandpapier-schleifen können gesundheits-schädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.**

 **Bearbeiten Sie keine bleihaltigen Farben oder asbesthaltiges Material.**

 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage

 **Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät! Es besteht Verletzungsgefahr.**

### **B** Montage/Demontage des Poliertellers

#### Montieren

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) entgegen der Pfeilrichtung  $\longrightarrow$  auf dem Gerät in die Gewindeaufnahme (1).

3. Ziehen Sie den Polierteller (9) handfest an.

#### Demontieren

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) mit der Pfeilrichtung  $\longrightarrow$  auf dem Gerät aus der Gewindeaufnahme (1).

### **B** Anbringung/Wechsel der Aufsätze

Die Aufsätze werden mittels Klettverschluss am Polierteller befestigt.

#### Anbringen

1. Platzieren Sie den gewünschten Aufsatz (10/11/12/13) mittig auf dem Polierteller (9).
2. Drücken Sie den Aufsatz auf den Polierteller fest.

#### Abnehmen /Wechseln

1. Ziehen Sie den Aufsatz seitlich vom Polierteller (9) ab.

### **C** Montage des Zusatz-Handgriffs

1. Schrauben Sie den Zusatz-Handgriff (14) rechts oder links am Gerätekopf an.
2. Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff (14) handfest an.

## Bedienung

### **A** Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (6) am Akku und ziehen den Akku (5) heraus.

- Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

## A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (7) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- Setzen Sie den Akku (5) in das Gerät.
- Zum Entriegeln, drücken Sie die Anlaufsperrung (8), auf der rechten oder linken Seite, in das Gerät.
- Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

Die Anlaufsperrung (8) sichert das Gerät wieder automatisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

## Akku aufladen

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (5) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes (15).
- Schließen Sie das Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (15) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät (15).

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

## A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (3) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlwahl.



Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

## A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5) durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte, wenn das Gerät in Betrieb ist. Betätigen Sie die Anlaufsperrung (8) und halten Sie den Ein-/Ausschalter (7) gedrückt.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot** => Akku muss geladen werden

## Arbeitshinweise

**Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen

## Werkstück sichern

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Spannvorrichtungen, Schraubstock oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand, mit dem Fuß oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## D Ausbessern

Für Ausbesserungsarbeiten wählen Sie ein Schleifpapier (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Bei Bedarf, polieren Sie das zu bearbeitende Werkstück nach dem Ausbessern.

## E Polieren

- Beachten Sie die Angaben des Poliermittelherstellers.
- Testen Sie die Polier-Pads (10/11), das Fellimitat (13) und das Poliermittel vor der Anwendung an unauffälliger Stelle.
- Verwenden Sie das orangene Polier-Pad (10) für die Vorpolutur. Verwenden Sie das schwarze Polier-Pad (11) für die Nachpolutur. Verwenden Sie das Fellimitat (13) für die Hochglanzpolutur und zum Wegnehmen überflüssigen Poliermittels.
- Geben Sie etwas Poliermittel auf das Polier-Pad (10/11). Geben Sie Poliermittel, auf einer etwas kleineren Fläche als Sie polieren möchten, auf das Werkstück und verteilen Sie das Poliermittel manuell.
- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig über die zu polierende Fläche.
- Üben Sie keinen Druck aus. Druck auf das Werkstück verbessert nicht das Arbeitsergebnis.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht an-/austrocknen. Arbeiten Sie deshalb nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder auf einer aufgeheizten Oberfläche. Es besteht die Gefahr von Oberflächenbeschädigung!

## Wahl des Aufsatzes

Zum **Ausbessern** verwenden Sie **Schleifpapier** (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Zum **Polieren** verwenden Sie folgende Aufsätze in dieser Reihenfolge:

1. Polier-Pad, orange (10)
2. Polier-Pad, schwarz (11)
3. Fellimitat (13)

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere den Polierteller. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie die Polier-Pads (10/11) und das Fellimitat (13) nach jedem Gebrauch gründlich mit Handwäsche. Verwenden Sie ausschließlich eine milde Seifenlauge.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Für die Aufbewahrung des Geräts und allen Zubehörs, verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer.
- Das Gerät lässt sich mit Aufsatz im Koffer platzieren.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!  
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.  
Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

<b>A</b> 9	Polierteller	30211105
	Polier-Pads,	
<b>A</b> 10	orange	
<b>A</b> 11	schwarz	30211104
<b>A</b> 12	Schleifpapier	
	1x Körnung 60	
	+ 2x Körnung 120	
	+ 2x Körnung 240	30211100
	5x Körnung 60	30211102
	5x Körnung 120	30211101
	5x Körnung 240	30211103
<b>A</b> 13	Fellimitat	30211106
<b>A</b> 14	Zusatz-Handgriff	91105868



## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifpapier, Polier-Pads) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 359693\_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 359693\_2101**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 359693\_2101**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 359693\_2101**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

# Content

**Introduction ..... 19**  
**Intended purpose..... 19**  
**General description..... 20**  
 Extent of the delivery ..... 20  
 Overview ..... 20  
 Functional description ..... 20  
**Technical data ..... 20**  
**Safety instructions..... 21**  
 Symbols and icons ..... 21  
 General Safety Directions for Power  
 Tools..... 22  
 Joint safety instructions for sandpaper  
 sanding and polishing ..... 24  
 Special safety instructions for  
 polishing..... 25  
 Special safety instructions for sanding 26  
 Kickback and corresponding safety  
 instructions ..... 26  
**Assembly ..... 27**  
 Assembling/disassembling the  
 polishing disc ..... 27  
 Attaching/changing the attachments . 27  
 Attaching the additional handle ..... 27  
**Operation ..... 27**  
 Removing/inserting the Battery ..... 27  
 Switching on/off..... 27  
 Charging the battery ..... 28  
 Choice of gear ..... 28  
 Checking the battery charge level ..... 28  
**Working instructions ..... 28**  
 Securing the workpiece..... 28  
 Touching up..... 28  
 Polishing ..... 29  
 Selection of attachment..... 29  
**Cleaning and maintenance..... 29**  
 Cleaning..... 29  
 Maintenance ..... 29  
**Storage..... 30**  
**Disposal and protection of the  
 environment ..... 30**  
**Replacement parts/accessories... 30**  
**Guarantee ..... 30**

**Repair Service..... 32**  
**Service-Center ..... 32**  
**Importer ..... 32**  
**Translation of the original EC  
 declaration of conformity ..... 141**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

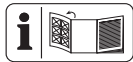
## Intended purpose

The device is suitable for polishing or sanding paints, plastics, coatings and other smooth surfaces. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is

responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

## General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Polisher /Sander
- Storage case
- Polishing disc with Velcro
- 2x polishing pad (orange, black)
- Imitation fur attachment
- 5x sandpaper
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

## Overview

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Thread socket</li> <li>2 Spindle stop button</li> <li>3 Gear selection switch</li> <li>4 Battery charge indicator</li> <li>5 Rechargeable battery</li> <li>6 Release button for rechargeable battery</li> <li>7 On/off switch</li> <li>8 Start lock</li> <li>9 Polishing disc</li> </ol> |
|----------|---|

- 10 Polishing pad, orange
- 11 Polishing pad, black
- 12 Sandpaper
- 13 Imitation fur
- 14 Additional handle
- 15 Charger
- 16 Storage case

## Functional description

The device is intended for waxing and polishing, or sanding. The rotating polishing disc ensures an even method of operation. The polishing pads and sandpaper are easily interchangeable for various applications.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Cordless Polisher / Sander.....PAAP 12 C3

Motor voltage U..... 12 V==

Rated speed n

1st gear..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2nd gear ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Thread socket..... M6

Polishing disc diameter ..... max. 75 mm

Weight ..... ca. 0.65 kg

Sound pressure level

(L<sub>pA</sub>)..... 70.1 dB(A), K<sub>pA</sub>= 3 dB

Sound power level

(L<sub>WA</sub>) ..... 81.1 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>)..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>; K= 1.5 m/s<sup>2</sup>

Temperature.....max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation ..... -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C

**Polishing discs (included in scope of delivery)**

Max. permitted speed  
 $n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

This device must be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3. This type of rechargeable battery may be charged with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Safety instructions**

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

**Symbols and icons**

**Symbols on the appliance:**



Carefully read these operating instructions



Warning! Always wear safety goggles



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Direction of rotation of polishing disc



Releasing the start lock

**Symbols in the manual**



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.

## General Safety Directions for Power Tools



**WARNING!** Read all safety instructions and guidelines carefully. Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as**

**pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the electric device in a damp environment is inevitable, please use residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appro-

ropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Joint safety instructions for sandpaper sanding and polishing

- a) **This power tool is to be used as a grinder, sandpaper sander and polisher. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you re-**

**ceive with the device.** If you do not observe the following instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.

- b) **This power tool is not suitable for working with wire brushes and cutting grinders.** Using the power tool in ways for which it is not intended may cause hazards and injuries.
- c) **Do not use any accessories that are not specifically intended and recommended for this power tool by the manufacturer.** Being able to attach accessories to the device does not guarantee safe operation.
- d) **The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your power tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- f) **Attachment tools with threaded attachment must fit the threading of the grinding spindle exactly. For attachment tools which are mounted through a flange, the diameter of the hole in the attachment tool must fit the mounting diameter of the flange.** Attachment tools which cannot be precisely attached to the power tool turn unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.
- g) **Do not use any damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding**



**discs for chipping or cracks, grinding plates for cracks, wear or strong abrasion and wire brushes for loose or broken wires before using them. If the power tool or the attachment tool falls off, check whether it is damaged or use an undamaged attachment tool. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.

- h) Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eyes should be protected from the foreign matter which can be caused to fly during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- i) Ensure that other people are at a safe distance from your working area. Anyone who enters the working area must wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- j) Only hold the electric tool by the insulated gripping surfaces**

**when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.

- k) Never put the power tool down before the attachment tool has come to a full stop.** The rotating attachment tool can come into contact with the surface upon which it is set, whereby you could lose control of the power tool.
- l) Never allow the power tool to run whilst you are carrying it.** Your clothing may accidentally come into contact with the rotating attachment tool and get caught and the attachment tool could drill into your body.
- m) Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- n) Never use the power tool near flammable material.** Sparks could ignite this material.
- o) Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

### **Special safety instructions for polishing**

- a) Do not allow any part of the polisher guard, in particular the fastening straps, to come loose. Stow away or shorten the fastening straps. Any loose, rotating fastening strap could catch on your finger or become caught in the workpiece.**

## Special safety instructions for sanding

- a) **Do not use overly large sandpaper sheets; follow the manufacturer's information for sandpaper sizes.** Sandpaper sheets which extend beyond the sanding plate can cause injuries and can block, tear the sandpaper, or cause kickback.

## Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is the sudden reaction from a hooked or blocked attachment tool such as a grinding disc, grinding plate, wire brush etc. Hooking or blocking leads to an abrupt stop of the rotating attachment tool. This causes an uncontrolled power tool to accelerate in a direction counter to the rotational direction of the attachment tool. If, for example, a grinding disc cuts into the workpiece or blocks it, the edge of the grinding disc that digs into the workpiece can get caught and, through that, break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc then moves towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the blocked spot. Here, the grinding discs can also break.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the power tool. It can be avoided by suitable precautionary measures, such as those described below.

- a) **Firmly hold the power tool and bring your body and your arms into a position in which you can resist the kickback forces. Always use the additional handle if available to give you the best**

**control over kickback forces or reaction torque during acceleration.** The operator can master the kickback and reaction force through suitable precautions.

- b) **Never bring your hand near to rotating attachment tools.** The attachment tool can run over your hand in the kickback.
- c) **Keep your body away from the area in which the power tool would move during a kickback.** The kickback drives the power tool in the counter-direction to the rotation of the grinding disc at the blocked spot.
- d) **Work particularly cautiously in corner areas or where there are sharp corners etc. Prevent the attachment tools from recoiling from the workpiece and jamming.** The rotating attachment tool tends to jam when near corners, sharp edges or when it recoils from such. This causes a loss of control or kickback.
- e) **Do not use chain or toothed saw blades.** Such attachment tools frequently cause a kickback or loss of control over the power tool.



**Warning! Sandpaper sanding can result in the formation of dusts hazardous to health (e. g. arising from materials such as metal or some types of wood), which can pose a risk to the operator or persons nearby. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.**



**Do not use any paints containing lead or materials containing asbestos.**



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Assembly



**Remove the battery from the device if necessary! There is a risk of injury.**

### **B** Assembling/ disassembling the polishing disc

#### Assembly

1. Keep the spindle stop button (2) depressed.
2. Screw the polishing disc (9) into the thread socket (1) in the opposite direction to the arrow  $\longrightarrow$  on the device.
3. Tighten the polishing disc (9) by hand.

#### Disassembly

1. Keep the spindle stop button (2) depressed.
2. Unscrew the polishing disc (9) from the thread socket (1) in the direction of the arrow  $\longrightarrow$  on the device.

### **B** Attaching/changing the attachments

The attachments are fastened using a Velcro strip to the polishing disc.

#### Attaching

1. Place the desired attachment (10/11/12/13) centrally onto the polishing disc (9).
2. Firmly press the attachment onto the polishing disc.

#### Removing/changing

1. Pull the attachment sideways from the polishing disc (9).

### **C** Attaching the additional handle

1. Screw the additional handle (14) onto the left or right of the device head.
2. Tighten the additional handle (14) by hand.

## Operation

### **A** Removing/inserting the Battery

1. To remove the battery (5) from the appliance, press the release button (6) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (5), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

### **A** Switching on/off

By using the on/off switch (7) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.

1. Place the rechargeable battery (5) into the device.
2. To release, press the start lock (8) on the right or left side into the device.
3. Press the on/off switch (7) to start the device.
4. To switch off, release the on/off button (7). The start lock (8) automatically secures the device from being turned on again unintentionally.


### Charging the battery

1. If necessary, remove the rechargeable battery (5) from the device.
2. Slide the battery (5) into the charging slot of the charger (15).
3. Plug the charger (15) into a socket.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (15) from the mains supply.
5. Pull the rechargeable battery (5) out of the charger (15).

Charging time (hours)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Choice of gear

Slide the gear selector (3) to **1** or **2**, corresponding to a low or high torque selection.

 A gear change may only be performed in standstill mode!

### A Checking the battery charge level

The battery charge indicator (4) signals the state of charge of the battery (5) by illuminating the corresponding LED lights when the device is in operation. Press the start lock (8) and press and hold the on/off switch (7).

**red-yellow-green** => Battery fully charged  
**red and yellow** => Battery half charged  
**red** => Battery needs to be charged

### Working instructions

**Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

### Securing the workpiece

Fasten and secure the workpiece by means of jigs, a vice or with another method on a stable surface. If you hold the workpiece only with your hand, foot or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control..

### D Touching up

For touch-up work, choose the sandpaper (12). The sandpaper is suitable for working on wood and metal surfaces. If required, polish the workpiece being machined after the touch-up.

## D Polishing

- Please refer to the information from the polishing agent manufacturer.
- Test the polishing pads (10/11), imitation fur (13) and polishing agent prior to use on an inconspicuous area.
- Use the orange polishing pad (10) for pre-polishing, the black polishing pad (11) for post-polishing, and the imitation fur (13) for high-gloss polishing and to remove excess polishing agent.
- Put some polishing agent onto the polishing pad (10/11). Put polishing agent onto an area slightly smaller than the area you wish to polish on the workpiece and spread the polishing agent manually.
- Move the device evenly over the surface to be polished.
- Do not apply any pressure. Pressing onto the workpiece does not improve the work result.
- Do not allow the polishing agent to dry. Therefore do not work in direct sunlight or on a heated surface. There is a risk of surface damage!

## Selection of attachment

To touch-up, use the sandpaper (12). The sandpaper is suitable for working on wood and metal surfaces.

To polish, use the following attachments in this order:

1. Polishing pad, orange (10)
2. Polishing pad, black (11)
3. Imitation fur (13)

## Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the polishing disc in particular. Exchange the damaged parts.

## Cleaning



**Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Thoroughly clean the polishing pads (10/11) and the imitation fur (13) after each use by hand. Only use mild soapy water.

## Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

## Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Use the storage case provided to store the device and all accessories.
- The device can be placed in the case with the attachment.
- The storage temperature for the battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

## Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 32).

<b>A</b>	9	Polishing disc	30211105
		Polishing pads	
<b>A</b>	10	orange	
<b>A</b>	11	black	30211104
<b>A</b>	12	Sandpaper	
		1x granulation 60	
		+ 2x granulation 120	
		+ 2x granulation 240	30211100
		5x granulation 60	30211102
		5x granulation 120	30211101
		5x granulation 240	30211103
<b>A</b>	13	Imitation fur	30211106
<b>A</b>	14	Additional handle	91105868

## Guarantee

Dear Customer,  
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. sandpaper, polishing pads) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 359693\_2101) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 359693\_2101**

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 359693\_2101**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Grobostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>33</b>
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>33</b>
Volume de la livraison .....	34
Vue synoptique .....	34
Description du fonctionnement .....	34
<b>Données techniques .....</b>	<b>34</b>
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>35</b>
Symboles et pictogrammes .....	35
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	36
Consignes de sécurité générales pour le ponçage au papier de verre et le polissage .....	39
Consignes de sécurité particulières pour le polissage .....	40
Consignes de sécurité particulières pour le ponçage au papier de verre..	41
Rebond et consignes de sécurité correspondantes .....	41
<b>Montage .....</b>	<b>42</b>
Montage/démontage du plateau de polissage .....	42
Mise en place/ changement des embouts .....	42
Montage de la poignée supplémentaire .....	42
<b>Mise en service .....</b>	<b>43</b>
Retirer/installer la batterie .....	43
Allumer/éteindre .....	43
Recharger la batterie .....	43
Sélection de vitesse .....	43
Contrôler l'état de chargement de l'accu .....	43
<b>Consignes de travail .....</b>	<b>44</b>
Sécuriser la pièce .....	44
Rénovation .....	44
Polissage .....	44
Choix de l'embout .....	44
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>44</b>
Nettoyage .....	45
Maintenance .....	45
<b>Rangement .....</b>	<b>45</b>

<b>Élimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>45</b>
<b>Pièces détachées/Accessoires .....</b>	<b>46</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>46</b>
<b>Garantie - Belgique .....</b>	<b>48</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>50</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>50</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>50</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>142</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est destiné au polissage ou au ponçage de peintures, plastiques, enduits et autres surfaces lisses.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur les pages à l'arrière et à l'avant.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète:

- Polisseuse de rénovation sans fil
- Mallette de rangement
- Plateau de polissage à fixation velcro
- 2 patins de polissage (orange, noir)
- Embout en fausse fourrure
- 5 feuilles abrasives
- Mode d'emploi

## Vue synoptique



- 1 Logement fileté
- 2 Bouton d'arrêt de la broche
- 3 Sélecteur de vitesse
- 4 Indicateur de batterie
- 5 Batterie
- 6 Bouton de déblocage de la batterie

- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Blocage de démarrage
- 9 Plateau de polissage
- 10 Patin de polissage, orange
- 11 Patin de polissage, noir
- 12 Feuille abrasive
- 13 Imitation fourrure
- 14 Poignée supplémentaire
- 15 Chargeur
- 16 Malette de rangement



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

## Description du fonctionnement

L'appareil est destiné au cirage, polissage et ponçage. Le plateau de polissage rotatif permet un travail uniforme. Les patins de polissage et les feuilles abrasives sont facilement interchangeables pour différentes applications.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Données techniques

### Polisseuse de rénovation sans fil ..... PAAP 12 C3

Tension de moteur U ..... 12 V==

Vitesse de rotation nominale n

1re vitesse ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2e vitesse ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Logement fileté ..... M6

Diamètre du plateau

de polissage ..... max. 75 mm

Poids ..... env. 0,65 kg

Niveau de pression acoustique

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Niveau de puissance sonore

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Température.....	max. 50 °C
Processus de charge .....	4 - 40 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Stockage.....	0 - 45 °C

**Plateau de polissage (compris dans le matériel livré)**

Vitesse de rotation admissible max.  
 $n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Il convient d'alimenter cet appareil avec les batteries suivantes :PAPK 12 B3, PAPK 12 A3.

Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du

cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

**Instructions de sécurité**

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

**Symboles et pictogrammes**

**Symboles apposés sur l'appareil**



Lisez attentivement les instructions d'emploi..



Avertissement ! Portez toujours des lunettes de protection



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Sens de rotation du plateau de polissage



Déverrouillage du blocage de démarrage

**Symboles utilisés dans le mode d'emploi**



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail:

**a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

**b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent en-

flammer la poussière ou les vapeurs.

**c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2) Sécurité électrique:

**a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

**b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

**c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez**

**uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le**

**déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- ### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défect-**

**tueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils élec-

triques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

## 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité générales pour le ponçage au papier de verre et le polissage

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé en tant que meuleuse, ponceuse au papier de verre et polisseuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données fournies avec l'appareil.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, il y a un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.
- b) **Cet appareil électrique ne convient pas aux travaux avec des brosses métalliques et des disques de tronçonnage.** Les utilisations pour lesquelles cet outil électrique n'est pas destiné peuvent être source de dangers et provoquer des blessures.
- c) **N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécialement prévus et recommandés par le fabricant de cet outil électrique.** Ce n'est pas parce que l'accessoire peut être fixé à votre outil électrique que l'utilisation de celui-ci sera sécurisée.
- d) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil à insérer doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils à insérer de mauvaises dimensions ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- f) **Les outils à insérer dotés d'un insert fileté doivent être précisément ajustés au filetage de la broche de meule. Pour les outils à insérer montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil à insérer doit être ajusté au diamètre du logement de la bride.** Les outils à insérer qui ne peuvent pas être fixés de manière précise à l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- g) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant d'utiliser un outil à insérer, contrôlez les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures, les plateaux abrasifs pour vérifier la présence de fissures, d'usure ou de déformation, les brosses métalliques pour vérifier qu'aucun fil ne soit manquant ou cassé. Si l'outil électrique ou l'outil à insérer tombe par terre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un outil non endommagé. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi**

**que les personnes présentes hors du plan de l'outil à insérer en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.** Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.

- h) Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, portez une protection faciale intégrale, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial, qui vous protègent des petites particules issues des matériaux ou du ponçage. Les yeux doivent être protégés des corps étrangers projetés, qui se forment au cours de différentes utilisations.** Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous êtes exposé longtemps à un bruit fort, vous pouvez souffrir d'une perte auditive.
- i) Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des morceaux de la pièce à usiner ou des outils à insérer brisés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
- j) Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération pendant laquelle l'outil à insérer peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un

fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.

- k) Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'outil à insérer soit complètement arrêté.** L'outil à insérer en rotation peut entrer en contact avec la surface d'appui et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- l) Ne laissez pas l'outil électrique en marche, lorsque vous le portez.** Par un contact involontaire, vos vêtements peuvent être pris dans l'outil à insérer, et l'outil à insérer peut transpercer votre corps.
- m) Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.
- n) N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- o) N'utilisez pas d'outils à insérer qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

## **Consignes de sécurité particulières pour le polissage**

- a) Veillez à ce qu'aucune pièce du capot de polissage ne soit détachée, notamment le cordon de fixation. Rangez ou raccourcissez le cordon de fixation.** Les cordons de fixation lâches, qui tournent



avec l'appareil peuvent happer vos doigts ou se coincer dans la pièce à usiner.

## Consignes de sécurité particulières pour le ponçage au papier de verre

- a) **N'utilisez pas de feuilles abrasives surdimensionnées, mais respectez les indications du fabricant concernant la taille des feuilles abrasives.** Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent provoquer des blessures, ainsi que le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives, ou un recul.

## Rebond et consignes de sécurité correspondantes

Le recul est une réaction soudaine, résultant d'un outil à insérer en rotation qui accroche ou qui se bloque, comme un disque abrasif, un plateau abrasif, une brosse métallique, etc., ce qui provoque un arrêt abrupt de l'outil à insérer en rotation. L'outil électrique hors de contrôle accélère alors au point de blocage dans le sens contraire de l'outil à insérer.

der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden. Par exemple, lorsqu'un disque abrasif accroche ou se bloque dans la pièce, le bord du disque abrasif plongé dans la pièce à usiner peut s'enrayer et provoquer la rupture du disque abrasif ou un recul. Le disque abrasif se déplace alors vers l'utilisateur ou s'en éloigne selon le sens de

rotation du disque au point de blocage. Les disques abrasifs peuvent ici également se briser.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Des mesures de précaution adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter.

- a) **Maintenez fermement l'outil électrique et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces d'un recul. Le cas échéant, utilisez toujours la poignée supplémentaire, pour avoir le maximum de contrôle sur les forces d'un recul ou sur les couples de réaction en cas d'accélération.** L'utilisateur peut, en respectant des mesures de précaution appropriées, contrôler les forces de recul et de réaction.
- b) **N'approchez jamais votre main des outils à insérer en rotation.** En cas de recul, l'outil à insérer pourrait passer au-dessus de votre main.
- c) **Éloignez votre corps de la zone que l'outil électrique pourrait atteindre en cas de recul.** Un recul entraîne l'outil électrique dans la direction contraire au sens de rotation du disque abrasif au point de blocage.
- d) **Travaillez avec une précaution particulière sur les angles, arêtes vives, etc. Évitez que les outils à insérer rebondissent hors de la pièce et se coincent. L'outil à insérer en rotation a tendance à se coincer lors des travaux sur des angles, arêtes vives ou s'il rebondit.** Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **N'utilisez pas de lame de scie dentée ou à chaîne.** De tels outils

à insérer provoquent souvent un recul ou une perte de contrôle de l'outil électrique.



**Avertissement ! Le ponçage au papier de verre peut produire des poussières nocives (p.ex. de matériaux comme des métaux ou certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité et une protection respiratoire.**



**N'usinez pas de peintures contenant du plomb ou du matériau contenant de l'amiante.**



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations**

## Montage



**Retirez le cas échéant la batterie de l'appareil ! Il existe un risque de blessures.**

## B Montage/démontage du plateau de polissage

### Montage

1. Maintenez enfoncé le bouton d'arrêt de la broche (2).
2. Vissez le plateau de polissage (9) dans le logement fileté (1) en tournant dans la direction opposée à celle de la flèche → présente sur l'appareil.
3. Vissez fermement à la main le plateau de polissage (9).

### Démontage

1. Maintenez enfoncé le bouton d'arrêt de la broche (2).
2. Dévissez le plateau de polissage (9) hors du logement fileté (1) en tournant dans la direction de la flèche → présente sur l'appareil.

## B Mise en place/ changement des embouts

Les embouts se fixent par velcro sur le plateau de polissage.

### Mise en place

1. Placez l'embout souhaité (10/11/12/13) au milieu du plateau de polissage (9).
2. Pressez fermement l'embout sur le plateau de polissage pour le fixer.

### Retrait/changement

1. Retirez l'embout du plateau de polissage (9) par le côté.

## C Montage de la poignée supplémentaire

1. Dévissez la poignée supplémentaire (14) à droite ou à gauche sur la tête de l'appareil.
2. Vissez fermement à la main la poignée supplémentaire (14).

## Mise en service

### A Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (6) de la batterie et retirez la batterie (5).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (5) en glissant la batterie le long du guidage. Il s'enclenche avec un déclic.

### A Allumer/éteindre

Avec l'interrupteur marche/arrêt (7), vous pouvez ajuster la vitesse en continu. Plus vous poussez l'interrupteur marche/arrêt (7), plus la vitesse de rotation est élevée.

1. Insérez la batterie (5) dans l'appareil.
2. Pour déverrouiller, poussez le blocage de démarrage (8), sur le côté droit ou gauche, dans l'appareil.
3. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
4. Pour éteindre l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7). Le blocage de démarrage (8) empêche automatiquement un rallumage involontaire de l'appareil.

### Recharger la batterie

1. Le cas échéant, retirez la batterie (5) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (5) dans le compartiment de charge du chargeur (15).
3. Branchez le chargeur (15) sur une prise électrique.

4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (15) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (5) du chargeur (15).

Temps de charge (h)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Sélection de vitesse

Pousser le sélecteur de vitesse (3) sur **1** ou **2**, pour une vitesse de rotation basse ou élevée.



Le changement de vitesse ne peut être effectué qu'à l'arrêt !

### A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de batterie (4) indique l'état de charge de la batterie (5) par l'allumage des voyants LED correspondants lorsque l'appareil fonctionne.

Actionnez le blocage de démarrage (8) et maintenez enfoncé l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

- rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.
- rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.
- rouge** => Batterie doit être chargée.

## Consignes de travail

### Sécuriser la pièce

Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des dispositifs de serrage, un étau ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec une main, le pied ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.

### D Rénovation

Pour les travaux de rénovation, choisissez un papier de verre (12). Le papier de verre est conçu pour l'usinage du bois et de surfaces métalliques.

Le cas échéant, polissez la pièce à travailler après la rénovation.

### E Polissage

- Respectez les indications du fabricant du produit de polissage.
- Avant l'utilisation, testez les patins de polissage (10/11), l'imitation fourrure (13) et le produit de polissage sur un endroit discret.
- Utilisez le patin de polissage orange (10) pour le pré-polissage, le patin de polissage noir (11) pour le post-polissage et l'imitation fourrure (13) pour le polissage haute brillance et pour retirer l'excédent du produit de polissage.
- Versez un peu de produit de polissage sur le patin de polissage (10/11). Appliquez du produit de polissage sur une surface un peu plus petite que celle que vous souhaitez polir et répartissez manuellement le produit de polissage.
- Déplacez l'appareil uniformément sur la surface à polir.

- N'exercez pas de pression. Une pression exercée sur la pièce à usiner n'améliore pas le résultat du travail.
- Ne laissez pas sécher le produit de polissage. Ne travaillez pas par conséquent en plein soleil ou sur une surface chauffée. Il y a un risque de dommages de la surface !

### Choix de l'embout

Pour rénover, utilisez du papier de verre (12). Le papier de verre est conçu pour l'usinage du bois et de surfaces métalliques.

Pour polir, utilisez les embouts suivants dans cet ordre :

1. patin de polissage, orange (10)
2. patin de polissage, noir (11)
3. imitation fourrure (13)

### Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou en-

dommagées, et contrôlez la bonne fixation des vis ou des autres pièces. Contrôlez en particulier le plateau de polissage. Remplacez les pièces défectueuses.

## Nettoyage



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Lavez soigneusement à la main les patins de polissage (10/11) et l'imitation fourrure (13) après chaque utilisation. Utilisez exclusivement une solution savonneuse douce.

## Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Pour ranger l'appareil et tous les accessoires, utilisez la mallette de rangement fournie.
- L'appareil peut être placé avec l'embout dans la mallette.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid

extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut ! Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces détachées/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 50).

<b>A</b> 9	Plateau de polissage	30211105
	Patins de polissage	
<b>A</b> 10	orange	
<b>A</b> 11	noir	30211104
<b>A</b> 12	Feuille abrasive	
	1x grain 60	
	+ 2x grain 120	
	+ 2x grain 240	30211100
	5x grain 60	30211102
	5x grain 120	30211101
	5x grain 240	30211103
<b>A</b> 13	Imitation fourrure	30211106
<b>A</b> 14	Poignée supplémentaire	91105868

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 359693\_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-



plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 359693\_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

**IAN 359693\_2101**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 359693\_2101**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>51</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>51</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>52</b>
Omvang van de levering .....	52
Overzicht .....	52
Functiebeschrijving .....	52
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>52</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>53</b>
Symbolen en pictogrammen .....	53
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	54
Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor het schuren en polijsten .....	57
Bijzondere veiligheidsinstructies voor het polijsten .....	58
Bijzondere veiligheidsinstructies voor het schuren .....	58
Terugslag en desbetreffende veiligheidsinstructies .....	59
<b>Het apparaat monteren.....</b>	<b>60</b>
De polijstzool monteren/demonteren .	60
Opzetstukken monteren/vervangen ...	60
Hulphandgreep monteren.....	60
<b>Bediening .....</b>	<b>60</b>
Accu verwijderen/plaatsen .....	60
In-/uitschakelen .....	60
Accu laden.....	61
Schakelen .....	61
Laadtoestand van de accu nakijken ...	61
<b>Werkinstructies .....</b>	<b>61</b>
Werkstuk borgen.....	61
Lakcorrectie .....	61
Polijsten .....	61
Opzetstuk kiezen .....	62
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>62</b>
Reiniging .....	62
Onderhoud .....	62
<b>Bewaring .....</b>	<b>62</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>63</b>
<b>Reserveonderdelen/accessoires..</b>	<b>63</b>

<b>Garantie .....</b>	<b>64</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>65</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>65</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>65</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>143</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

Het apparaat is geschikt voor het polijsten of schuren van gelakte, kunststoffen, gecoatete en andere gladde oppervlakken. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten

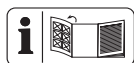
en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is

- Accu-polijstapparaat voor reparatie
- Opbergkoffer
- Polijstzool met klittenband
- 2x polijstpad (oranje, zwart)
- Opzetstuk in imitatiebont
- 5x schuurpapier
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

## Overzicht

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Schroefdraadhouder          |
|          | 2 As-vastzetknop              |
|          | 3 Versnellingskeuzeschakelaar |
|          | 4 Laadpeilindicator           |
|          | 5 Accu                        |

- |    |                      |
|----|----------------------|
| 6  | Ontgrendelknop, accu |
| 7  | Aan-/uitknop         |
| 8  | Startblokkering      |
| 9  | Polijstschijf        |
| 10 | Polijstpad, oranje   |
| 11 | Polijstpad, zwart    |
| 12 | Schuurpapier         |
| 13 | Imitatiebont         |
| 14 | Hulphandgreep        |
| 15 | Lader                |
| 16 | Opbergkoffer         |

## Funktiebeschrijving

Het apparaat dient voor het aanbrengen van was en voor het polijsten of schuren.

De roterende polijstzool zorgt voor een gelijkmatige bewerking. De polijstpads en het schuurpapier kunnen simpelweg worden verwisseld naargelang de toepassing.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Accu-polijstapparaat

#### voorreparatie ..... PAAP 12 C3

Motorspanning U ..... 12 V==

Nominaal toerental n

1e versnelling ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2e versnelling ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Schroefdraadhouder ..... M6

Diameter polijstzool..... max. 75 mm

Gewicht..... ca. 0,65 kg

Geluidsdrukniveau

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Geluidsstrekte

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibratie (a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatuur ..... max. 50 °C

Laadproces ..... 4 - 40 °C

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag ..... 0 - 45 °C

## Polijstzool (meegeleverd)

Max. toegestane toerental

$n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dit apparaat moet met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bijvoorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Waarschuwing! Draag altijd een veiligheidsbril



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Draairichting polijstschijf



Ontgrendeling van de startblokkering

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het negeren van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd zijn. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van leidingen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap weg uit regen en nattigheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u met het elektrische gereedschap in de openlucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis,

reduceert het risico op een elektrische schok.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) **Wanneer stofzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

### 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere

re dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- 6) **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van



het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## **Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor het schuren en polijsten**

- a) **Dit elektrisch gereedschap is te gebruiken als schuurmachine, schuurpapier-schuurmachine en polijstmachine.** Als u de volgende aanwijzingen niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
  - b) **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor het werken met draadborstels en het doorslijpen.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschapswerktuig niet bedoeld is, kunnen risico's en letsels veroorzaken.
  - c) **Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant specifiek voor dit elektrische gereedschapswerktuig zijn voorzien en aanbevolen.** Het feit dat u het toebehoren op uw elektrische gereedschapswerktuig kunt bevestigen, garandeert op zich geen veilig gebruik.
  - d) **Het toegestane toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschapswerktuig is vermeld.** Een accessoire dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.
  - e) **De buitendiameter en dikte van het opzetstuk moeten overeenstemmen met de vermelde afmetingen van uw elektrische gereedschapswerktuig.**
- Opzetstukken van een verkeerde grootte kunnen niet voldoende worden afgeschermd of beheerst.
- f) **Opzetstukken met interne schroefdraad moeten precies passen op de schroefdraad van de schuuras. Bij opzetstukken die door middel van een flens worden gemonteerd, moet de diameter van het gat van de opzetstukken afgestemd zijn op de diameter van de flens.** Opzetstukken die niet precies op het elektrische gereedschapswerktuig past, draaien ongelijkmatig, trillen erg en kunnen de controle over het gereedschapswerktuig doen verliezen.
  - g) **Gebruik geen beschadigde opzetstukken. Controleer voor elk gebruik opzetstukken zoals schuurschijven op splinters en barsten, slijtage of sterke materiaalafname, en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschapswerktuig of het opzetstuk is gevallen, controleer dan of het niet beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd gereedschap. Wanneer u de opzetstukken hebt gecontroleerd en gemonteerd, gaat u en ook alle personen in de buurt, buiten de baan van het roterende opzetstuk staan en laat u het gereedschapswerktuig 1 minuut lang op het hoogste toerental draaien.** Beschadigde opzetstukken breken meestal in deze testperiode.
  - h) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naargelang van de toepassing een volledig vizier, een half vizier**

**of een veiligheidsbril. Draag indien aangewezen een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciaal schort, die u beschermen tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.** De ogen moeten worden beschermd tegen rondvliegende vreemde voorwerpen die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat ontstaat bij de toepassing. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.

- i) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand tot uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Gebroken stukken van het werkstuk of gebroken opzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten de directe werkplek verwondingen veroorzaken.
- j) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte opzetstuk verborgen elektrische leidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- k) **Leg het elektrische gereedschapswerktuig nooit neer vooraleer het opzetstuk volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende opzetstuk kan in contact komen met het werkvlak waardoor u de controle kunt verliezen over het elektrische gereedschapswerktuig.
- l) **Laat het elektrische gereedschapswerktuig niet draaien**

**terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende opzetstuk worden gegrepen en het opzetstuk kan zich in uw lichaam boren.

- m) **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van uw elektrische gereedschapswerktuig.** De motorventilator trekt stof naar de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- n) **Gebruik het elektrische gereedschapswerktuig niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- o) **Gebruik geen opzetstukken die vloeibare koelmiddelen vereisen.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

## **Bijzondere veiligheidsinstructies voor het polijsten**

- a) **Zorg ervoor dat er geen onderdelen van de polijsthoes, met name de bevestigingsnoeren, loszitten. Berg de bevestigingsnoeren weg of kort ze in.** Losse, meedraaiende bevestigingsnoeren kunnen in uw vingers of in het werkstuk verstrengeld raken.

## **Bijzondere veiligheidsinstructies voor het schuren**

- a) **Gebruik geen te grote schuurbladen, maar neem de gegevens van de fabrikant in verband met de grootte van het schuurblad in acht.** Schuurbladen die groter zijn dan de schuurzool kun-

nen letsels veroorzaken en kunnen ook leiden tot het blokkeren en scheuren van de schuurbladen of tot een terugslag.

## Terugslag en desbetreffende veiligheidsinstructies

Een terugslag is de plotselinge reactie door een vasthakend of blokkerend opzetstuk zoals een schuurschijf, een schuurzool, een staaldraadborstel enz. Het vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte onderbreking van het roterende opzetstuk. Daardoor gaat een onbeheerst elektrisch gereedschapswerktuig vanaf de plaats van de blokkade sneller draaien tegen de draairichting van het opzetstuk in.

Als bijv. een schuurschijf in het werkstuk vast komt te zitten of blokkeert, kan die kant van de schuurschijf die in het werkstuk gaat, verstrikt raken en daardoor de schuurschijf doen breken of een terugslag veroorzaken. De schuurschijf beweegt dan naar de gebruiker toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf aan de blokkeerplaats. Hierbij kunnen schuurschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische gereedschapswerktuig. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven

- a) **Houd het elektrische gereedschapswerktuig goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen. Gebruik steeds de hulphandgreep, indien aanwezig, voor een zo groot mogelijke controle over terugslagkrachten**

**of reactiemomenten tijdens het aanlopen.** De gebruiker kan met geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.

- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van roterende opzetstukken.** Het opzetstuk kan bij een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Mijd met uw lichaam die zone waarin het elektrische gereedschapswerktuig bij een terugslag wordt bewogen.** De terugslag drijft het elektrische gereedschapswerktuig vanaf de blokkeerplaats in de tegenovergestelde richting van de schuurschijf.
- d) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Zorg ervoor dat de opzetstukken niet van het werkstuk terugslaan en klem komen te zitten.** Het roterende opzetstuk kan bij hoeken, scherpe randen of als het terugslaat, geklemd raken. Dit veroorzaakt een verlies van controle of een terugslag.
- e) **Gebruik geen kettingzaagblad of getand zaagblad.** Dergelijke opzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of het verlies van controle over het elektrische gereedschapswerktuig.



**Waarschuwing! Bij het schuren met schuurpapier kunnen schadelijke stoffen ontstaan (bijv. van materialen zoals metaal of bepaalde houtsoorten), die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden een risico kunnen vormen. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende**

**handschoenen en een stofmasker.**



**Bewerk geen loodhoudende verfsoorten of asbesthoudend materiaal.**



**Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Het apparaat monteren



**Neem de accu uit het apparaat! Er bestaat een risico op verwondingen.**

### **B De polijstzool monteren/demonteren**

#### **Monteren**

1. Houd de as-vastzetknop (2) ingedrukt.
2. Schroef de polijstplaat (9) tegen de richting van de pijl → op het apparaat in de schroefdraadopname (1).
3. Draai de polijstzool (9) handvast aan.

#### **Demonteren**

1. Houd de as-vastzetknop (2) ingedrukt.
2. Schroef de polijstschiif (9) in de richting van de pijl → op het apparaat in de schroefdraadopname (1).

### **B Opzetstukken monteren/vervangen**

De opzetstukken worden met behulp van klittenband op de polijstzool bevestigd.

#### **Monteren**

1. Zet het gewenste opzetstuk (10/11/12/13) in het midden op de polijstzool (9).
2. Druk het opzetstuk stevig op de polijstzool.

#### **Demonteren/vervangen**

1. Trek het opzetstuk aan de zijkant af de polijstzool (9).

### **C Hulphandgreep monteren**

1. Schroef de hulphandgreep (14) rechts of links op de kop van het apparaat.
2. Draai de hulphandgreep (14) handvast aan.

## Bediening

### **A Accu verwijderen/plaatsen**

1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (6) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (5) te plaatsen, schuift u de accu (5) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

### **A In-/uitschakelen**

Met de aan/uit schakelaar (7) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit schakelaar (7) duwt, des te hoger het toerental is.

1. Plaats de accu (5) in het apparaat.
2. Om te ontgrendelen, drukt u de startblokkering (8), op de rechter of linker zijde, in het apparaat.
3. Druk op de aan/uit-knop (7) om het apparaat in te schakelen.

- Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitknop (7) los.  
De startblokkering (8) beveiligd het apparaat weer automatisch tegen ongewenste inschakeling.


## Accu laden

- Neem indien nodig de accu (5) uit het apparaat.
- Schuif de accu (5) in de laadschacht van de lader (15).
- Sluit de lader (15) aan op een stopcontact.
- Na het laden, koppelt u de lader (15) los van het elektriciteitsnet.
- Trek de accu (5) uit de lader (15).

Laadtijd (uur)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

## A Schakelen

Schuif de keuzeschakelaar (3) naar **1** of **2**, die overeenkomt met een ingesteld laag of hoog toerental.

 De overschakeling mag slechts plaatsvinden als het apparaat stil staat!

## A Laadtoestand van de accu nakijken

Wanneer het apparaat in bedrijf is, geeft de laadpeilindicator (4) het laadpeil van de accu (5) aan met behulp van de brandende ledlampjes.

Activeer de startblokkering (8) en druk op de aan-/uitschakelaar (7).

**rood-geel-groen** => Accu volledig opgeladen

**rood-geel** => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

**rood** => Accu moet worden opgeladen

## Werkinstructies

Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Werkstuk borgen

Bevestig en fixeer het werkstuk op een stabiel oppervlak met behulp van klemmen, een bankschroef of een ander hulpmiddel. Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of met de voet of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.

## D Lakcorrectie

Gebruik voor lakcorrecties een schuurpapier (12). Het schuurpapier is geschikt voor het werken op houten en metalen oppervlakken.

Indien nodig kunt u het te behandelen werkstuk na het corrigeren ook polijsten

## E Polijsten

- Neem de instructies van de fabrikant van het polijstmiddel in acht.
- Test vóór elk gebruik de polijstpads (10/11), het imitatiebont (13) en het polijstmiddel op een onopvallende plek.
- Gebruik de oranje polijstpad (10) voor het voorbereidend polijsten, de zwarte polijstpad (11) voor het napolijsten en het imitatiebont (13) voor het hoogglanzend polijsten en om overtollige polijstmiddel te verwijderen.

- Breng een beetje polijstmiddel aan op de polijstpad (10/11). Breng het polijstmiddel op het werkstuk aan - op een enigszins kleiner oppervlak dan u wilt polijsten - en verdeel het polijstmiddel handmatig.
- Beweeg het apparaat gelijkmatig over het te polijsten oppervlak.
- Oefen geen druk uit. Druk op het werkstuk leidt niet tot een beter resultaat.
- Laat het polijstmiddel niet vastkoeken of uitdrogen. Werk daarom nooit in de directe zon of op een opgewarmd oppervlak. Er bestaat risico op beschadiging van het oppervlak!

## Opzetstuk kiezen

Voor lakcorrecties gebruikt u schuurpapier (12). Het schuurpapier is geschikt voor het werken op houten en metalen oppervlakken.

Voor het polijsten gebruikt u de volgende opzetstukken in deze volgorde:

1. Polijstpad, oranje (10)
2. Polijstpad, zwart (11)
3. Imitatiebont (13)

## Reiniging en onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik

gegarandeerd.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Controleer in het bijzonder de polijstzool. Vervang beschadigde onderdelen.

## Reiniging



**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Was de polijstpads (10/11) en het imitatiebont (13) na elk gebruik grondig met de hand. Gebruik uitsluitend water en een mild afwasmiddel.

## Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de meegeleverde opbergkoffer om het apparaat en alle toebehoren op te bergen.
- Het apparaat kan met opzetstuk in de koffer worden geplaatst.
- De optimale opslagtemperatuur voor

de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

## Verwerking en milieubescherming

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert!

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/

## accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag.65).

<b>A</b> 9	Polijstschijf	30211105
	Polijstpad,	
<b>A</b> 10	oranje	
<b>A</b> 11	zwart	30211104
<b>A</b> 12	<u>Schuurpapier</u>	
	1x korrelgrootte 60	
	+ 2x	
	korrelgrootte 120	30211100
	+ 2x korrelgrootte 240	
	5x korrelgrootte 60	30211102
	5x korrelgrootte 120	30211101
	5x korrelgrootte 240	30211103
<b>A</b> 13	Imitatiebont	30211106
<b>A</b> 14	Hulphandgreep	91105868

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. schuurpapier, polijstpaden) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 359693\_2101) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.



- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 359693\_2101**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 359693\_2101**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>66</b>	<b>Oczyszczani i konserwacja</b> .....	<b>77</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>67</b>	Oczyszczanie .....	77
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>67</b>	Konserwacyjne .....	78
Zawartość opakowania .....	67	<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>78</b>
Przegląd .....	67	<b>Usuwanie i ochrona</b>	
Opis działania .....	67	<b>środowiska</b> .....	<b>78</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>67</b>	<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>78</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>68</b>	<b>Gwarancja</b> .....	<b>79</b>
Symbole i piktogramy .....	68	<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>80</b>
Ogólne zasady bezpieczeństwa		<b>Service-Center</b> .....	<b>80</b>
dotyczące narzędzi elektrycznych.....	69	<b>Importer</b> .....	<b>80</b>
Wspólne wskazówki bezpieczeństwa		<b>Tłumaczenie oryginalnej</b>	
dotyczące szlifowania z użyciem		<b>deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>144</b>
papieru piaskowego i polerowania ..	71		
Szczególne wskazówki			
bezpieczeństwa dotyczące			
polerowania.....	73		
Szczególne wskazówki			
bezpieczeństwa dotyczące szlifowania			
z użyciem papieru piaskowego .....	73		
Odrzut i odpowiednie wskazówki			
bezpieczeństwa .....	74		
<b>Montaż</b> .....	<b>75</b>		
Montaż/demontaż tarczy polerskiej ..	75		
Mocowanie/wymiana nasadek .....	75		
Montaż dodatkowej rękojeści .....	75		
<b>Instrukcja montażu</b> .....	<b>75</b>		
Wyjmowanie/			
wkładanie akumulatora .....	75		
Włączanie/wyłączanie .....	76		
Ładowanie akumulatora .....	76		
Wybór biegu .....	76		
Sprawdzanie stanu naładowania			
akumulatora .....	76		
<b>Instrukcje pracy</b> .....	<b>76</b>		
Zabezpieczanie detalu .....	76		
Poprawki.....	77		
Polerowanie .....	77		
Wybór nasadki.....	77		

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

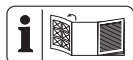
## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do polerowania lub szlifowania lakierów, tworzyw sztucznych, powłok i innych gładkich powierzchni. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa polerka do poprawek
- Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów
- Tarcza polerska z rzepem
- 2x pad polerujący (pomarańczowy, czarny)
- Nakładka ze sztucznego futra
- 5x papier ścierny
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

## Przeгляд



- 1 Gwintowany uchwyt
- 2 Przycisk blokady wrzeciona
- 3 Przełącznik biegów
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania
- 5 Akumulator
- 6 Przycisk odblokowujący, akumulator
- 7 Włacznik/wyłącznik
- 8 Blokada uruchomienia
- 9 Tarcza polerska
- 10 Pad polerujący, pomarańczowy
- 11 Pad polerujący, czarny
- 12 Papier ścierny
- 13 Nakładka ze sztucznego futra
- 14 Dodatkowa rękojeść
- 15 Ładowarka
- 16 Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów

## Opis działania

Urządzenie jest przeznaczone do woskowania i polerowania lub do szlifowania. Obracająca się tarcza polerska zapewni równomierną pracę. Pady polerujące i papiery ściernie można w prosty sposób wymieniać w ramach różnych zastosowań. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa polerka do poprawek.....PAAP 12 C3

Napięcie silnika U ..... 12 V==

Nominalna prędkość obrotowa n

1. bieg ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. bieg ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Gwintowany uchwyt.....	M6
Średnica tarczy polerskiej ....	maks. 75 mm
Ciężar .....	ok. 0,65 kg
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) .....	70,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{WA}$ ) .....	81,1 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Wibracje( $a_h$ ).....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatura .....	maks. 50 °C
Ładowanie .....	4 - 40 °C
Praca.....	-20 - 50 °C
Przechowywanie.....	0 - 45 °C

### Tarcz polerska (w zestawie)

Maks. prędkość obrotowa

$n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Niniejsze urządzenie należy uruchamiać z następującymi akumulatorami:  
PAPK 12 B3, PAPK 12 A3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek:  
PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie

ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektroniczne urządzenie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzanie włączony, ale pracuje bez obciążenia).

## Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

### Symbole i piktogramy

#### Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ostrzeżenie! Zawsze należy nosić okulary ochronne



To urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Kierunek obrotów tarczy polerskiej



Przycisk zwalniający blokadę uruchomienia

### Symbole w instrukcji obsługi

**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Starannie przeczytać wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.** Lekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) Bezościeżność miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
  - b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
  - c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- ### 2) Bezościeżność elektryczne
- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
  - c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować**

**wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i naszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki

temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymać z dala od części ruchomych.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie.

### 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wymiowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne

są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektro-narzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdź, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
  - g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
  - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
  - c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet,**

**kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

## 6) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego i polerowania

- a) **Niniejsze elektronarzędzie należy wykorzystywać jako szlifierkę, szlifierkę z papierem piaskowym i maszynę polerującą. Proszę przestrzegać wszystkich uwag dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji oraz danych dołączonych do urządzenia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektry-

cznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- b) Niniejsze elektronarzędzie nie jest przeznaczone do prac z wykorzystaniem szczotek drucianych i do odcinania.**

Używanie elektronarzędzia do celów innych, niż przewidziane może powodować zagrożenia i obrażenia ciała.

- c) Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i zalecone przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Sam fakt, że akcesoria pozwalają się zamocować do elektronarzędzia, nie gwarantuje ich bezpiecznego użycia.
- d) Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej równa maks. prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.
- e) Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia końcowego muszą odpowiadać wymiarom podanym dla elektronarzędzia.** W przypadku nieprawidłowo ustalonych wymiarów narzędzi końcowych nie można zapewnić ich prawidłowego osłonięcia i kontroli.
- f) Narzędzia końcowe z wkładką gwintowaną muszą pasować dokładnie do gwintu wrzeczona szlifierki. W przypadku narzędzi końcowych montowanych za pomocą kołnierza, średnica otworu narzędzia końcowego musi pasować do średnicy montażowej kołnierza.** Narzędzia końcowe, które nie zostaną dokładnie

zamocowane w dokładny sposób, obracając się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.

- g) Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych. Przed każdym użyciem narzędzie końcowe, np. ściernicę należy sprawdzić pod kątem występowania odprysków i pęknięć, tarczę szlifierską pod kątem pęknięć lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie końcowe upadnie, należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Narzędzia końcowego wolno używać tylko w stanie nieuszkodzonym. Po skontrolowaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza strefą obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową.** Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.
- h) Stosować osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju użycia urządzenia należy stosować pełną maskę ochronną, środki ochrony oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, chroniące przed cząstkami ścierni i materiału.** Oczy powinny być chronione przed wyrzucanymi ciałami ob-



cymi, które powstają podczas różnych prac z użyciem urządzenia. Maski przeciwpyłowa lub maska służąca do ochrony dróg oddechowych musi filtrować pył powstający podczas wykonywania prac z urządzeniem. W przypadku długiego narażenia na duży hałas istnieje ryzyko utraty słuchu.

- i) **Należy zwracać uwagę, czy inne osoby zachowują bezpieczny odstęp od strefy pracy urządzenia. Każda osoba wchodząca do strefy pracy urządzenia musi stosować osobiste wyposażenie ochronne.** Istnieje ryzyko wyrzucania z dużą siłą odłamków obrabianego materiału lub złamanych narzędzi końcowych, mogących powodować obrażenia ciała także poza bezpośrednią strefą pracy.
- j) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać tylko za zaizolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- k) **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, zanim narzędzie końcowe całkowicie się nie zatrzyma.** Obracające się narzędzie końcowe może zetknąć się z powierzchnią, w wyniku czego możemy utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- l) **Nie uruchamiać elektronarzędzia na czas jego przenoszenia.** Przypadkowy kontakt odzieży z obracającym się narzędziem końcowym

może spowodować jej uchwycenie i wcięcie się narzędzia w ciało.

- m) **Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika zasysa pył do obudowy elektronarzędzia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- n) **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- o) **Nie stosować narzędzi końcowych, wymagających użycia płynnego czynnika chłodzącego.** Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw grozi porażeniem prądem elektrycznym.

### **Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania**

- a) **Nie pozostawiać luźnych części nasadki polerskiej, w szczególności przewodów mocujących. Upakować lub skrócić przewody mocujące.** Luźne, wirujące wraz z tarczą przewody mocujące mogą pochwycić palce operatora lub zablokować się w obrabianym elemencie.

### **Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego**

- a) **Nie stosować zbyt dużych formatów papieru ściernego, koniecznie przestrzegać danych producenta dotyczących wielkości arkuszy papie-**

**ru ściernego.** Arkusze papieru ściernego, które wystają poza tarczę szlifierską, mogą spowodować urazy ciała oraz prowadzić do blokowania, zrywania się papieru ściernego lub odrzutu.

## Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zahaczającego się lub zablokowanego obracającego się narzędzia końcowego, jak ściernica, tarcza szlifierska, szczotka druciana itd. Zahaczanie lub blokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia końcowego. Niekontrolowane elektronarzędzie może zostać wówczas odrzucone ze zwiększoną prędkością w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia końcowego w miejscu blokady.

Jeśli np. ściernica zacina lub blokuje się na obrabianym elemencie, krawędź ściernicy, która wgłębiła się w obrabiany element może się zablokować i spowodować wyłamanie ściernicy lub odrzut urządzenia. Ściernica porusza się wówczas w stronę do operatora lub w stronę przeciwną, w zależności od kierunku obrotu ściernicy w miejscu blokady. Ściernice mogą przy tym także pękać. Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

**a) Elektronarzędzie należy trzymać mocno, przyjmując pozycję ciała i rąk, w której będzie można odeprzeć siły odrzutu. Zawsze należy używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest zamontowa-**

**ny, by zapewnić maksymalną kontrolę nad siłami odrzutu lub momentami reakcji przy rozruchu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca urządzenie może opanować siły odrzutu i reakcji.

- b) Nigdy nie zbliżać dłoni do obracających się narzędzi końcowych.** Narzędzie końcowe w trakcie odrzutu może zetknąć się z dłonią.
- c) Unikać ciałem obszaru, do którego elektronarzędzie zostaje przemieszczone podczas odrzutu.** Odrzut popycha elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu jej zablokowania.
- d) Zachować szczególną ostrożność w narożnikach, w obszarach o ostrych krawędziach itd. Unikać sytuacji odbijania lub blokowania się narzędzia końcowego w obrabianym elemencie.** Obracające się narzędzie końcowe przy kontakcie z narożnikami, ostrymi krawędziami lub podczas odbijania się od obrabianej powierzchni ma skłonność do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) Nie używać pił tańczuchowych ani zębatych brzeszczotów.** Takie narzędzia końcowe powodują często odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.



**Ostrzeżenie! Podczas szlifowania z użyciem papieru piaskowego może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył (np. podczas obróbki materiałów takich jak metal lub niektóre gatunki dREW-**

na), który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy zapewnić dobrą wentylację stanowiska pracy. Przez cały czas należy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i środki ochrony dróg oddechowych.



Nie stosować farb z zawartością ołowiu lub materiałów zawierających azbest.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

## Montaż



Wyciągnąć akumulator z urządzenia!  
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

### B Montaż/demontaż tarczy polerskiej

#### Montowanie

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (2).
2. Wkręcić tarczę polerską (9) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazanego przez strzałki → na urządzeniu w gwintowany uchwyt (1).

3. Przytrzymać ręką tarczę polerską (9).

#### Demontaż

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (2).
2. Wykręcić tarczę polerską (9) zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałki → na urządzeniu z gwintowanego uchwyty (1).

### B Mocowanie/wymiana nasadek

Nasadki mocuje się na tarczy polerskiej, wykorzystując napięcie na rzep.

#### Mocowanie nasadek

1. Umieścić żądaną nasadkę (10/11/12/13) centralnie na tarczy polerskiej (9).
2. Docisnąć nasadkę do tarczy polerskiej.

#### Zdejmowanie /wymiana nasadek

1. Odciągnąć nasadkę z boku od tarczy polerskiej (9).

### C Montaż dodatkowej rękojeści

1. Wkręcić dodatkową rękojeść (14) z prawej lub z lewej strony głowicy urządzenia.
2. Dokręcić ręką dodatkową rękojeść (14).

## Instrukcja montażu

### A Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (5) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (6) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (5), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

## A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (7) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.

1. Umieścić akumulator (5) w urządzeniu.
2. W celu odblokowania należy wcisnąć blokadę uruchomienia (8) w urządzeniu, po prawej lub po lewej stronie.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (7) w celu włączenia urządzenia.
4. W celu wyłączenia urządzenia należy puścić włącznik/wyłącznik (7). Blokada uruchomienia (8) zabezpiecza urządzenie przed przypadkowym włączeniem

## Ładowanie akumulatora

1. W razie potrzeby należy wyciągnąć akumulator (5) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (5) do wnęki ładowarki (15).
3. Podłączyć ładowarkę (15) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (15) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (5) z ładowarki (15).

Czas ładowania (godz.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

## A Wybór biegu

Przesuń przełącznik biegów (3) do **1** lub **2**, wybierając odpowiednio niskie lub wysokie obroty.



Zmianę biegów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

## A Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania (4) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (5), gdy urządzenie jest w trybie pracy, poprzez świecenie się odpowiedniej kontrolki LED.

Uruchomić blokadę uruchomienia (8) i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (7).

**czerwono-żółto-zielona =>**

Akumulator w pełni naładowany.

**czerwono-żółta =>**

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

**czerwona =>**

Należy naładować akumulator.

## Instrukcje pracy

**Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Zabezpieczanie detalu

Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków, imadła lub w inny sposób. Jeśli obrabiany element będzie przytrzymywany jedynie dłonią, stopą lub podpierany ciałem, nie będzie on stabilny, co może doprowadzić do utraty kontroli.

## D Poprawki

W celu rozpoczęcia prac związanych z poprawkami należy wybrać papier ścierny (12). Papier ścierny jest przeznaczony do obróbki drewna i powierzchni metalowych. W razie potrzeby należy po zakończeniu poprawek wypolerować obrabiany element.

## E Polerowanie

- Należy przestrzegać instrukcji producenta środków do polerowania.
- Pady polerujące (10/11), nasadkę ze sztucznego futra (13) oraz środki polerskie należy przetestować przed użyciem w niewidocznym miejscu.
- Pomarańczowy pad polerujący (10) należy stosować na politurę wstępną, czarny pad polerujący (11) na politurę końcową, a nasadkę ze sztucznego futra (13) na politurę na wysoki połysk oraz do usuwania nadmiaru środka polerskiego.
- Nanieść niewielką ilość środka polerskiego na pad polerujący (10/11). Środek polerski należy nanosić na powierzchnię obrabianego elementu mniejszą niż cała powierzchnia przeznaczona do polerowania. Środek należy rozprowadzać ręcznie.
- Przesuwać urządzenie równomiernie nad polerowaną powierzchnią.
- Nie wywierać nacisku. Nacisk wywierany na obrabiany element nie poprawia efektów pracy.
- Nie dopuszczać do podeschnięcia/zaschnięcia środka polerskiego. Dlatego nie należy pracować w warunkach bezpośredniego nasłonecznienia lub nagrzanej powierzchni. Ryzyko uszkodzeń powierzchni!

## Wybór nasadki

Do poprawek należy stosować papier ścierny (12). Papier ścierny jest przeznaczony do obróbki drewna i powierzchni metalowych.

Do polerowania należy stosować następujące nasadki w podanej kolejności:

- Pad polerujący, pomarańczowy (10)
- Pad polerujący, czarny (11)
- Nasadka ze sztucznego futra (13)

## Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. W szczególności należy sprawdzić tarczę polerską. Uszkodzone części wymienić.

## Oczyszczanie



**Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Po każdym użyciu należy dokładnie wyprac ręcznie pady polerujące (10/11) oraz nasadkę ze sztucznego futra (13). Stosować wyłącznie ług mydlany.

## Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Do przechowywania urządzenia i wszelkich akcesoriów należy wykorzystywać dostarczoną walizkę.
- Urządzenie można umieścić z nasadką w walizce.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator!

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumula-

tora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 80).

<b>A</b> 9	Tarcza polska	30211105
	Pady polerujące,	
<b>A</b> 10	pomarańczowy	
<b>A</b> 11	czarny	30211104
<b>A</b> 12	Papier ścierny	
	1x uziarnienie 60	
	+ 2x uziarnienie 120	
	+ 2x uziarnienie 240	30211100
	5x uziarnienie 60	30211102
	5x uziarnienie 120	30211101
	5x uziarnienie 240	30211103

<b>A</b> 13	Nakładka ze sztucznego futrat	30211106
<b>A</b> 14	Dodatkowa rękojeść	91105868

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny pakagun. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Papier ścierny, Pady polerujące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 359693\_2101)
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: grizzly@lidl.pl  
**IAN 359693\_2101**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
www.grizzlytools-service.eu



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>81</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>94</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>81</b>	<b>Dovozce</b> .....	<b>94</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>82</b>	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>145</b>
Objem dodávky .....	82		
Přehled .....	82		
Popis funkce .....	82		
<b>Technické parametry</b> .....	<b>82</b>		
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>83</b>		
Symboly a piktogramy .....	83		
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	83		
Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění .	86		
Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění.....	88		
Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem .....	88		
Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny .....	88		
<b>Montáž</b> .....	<b>89</b>		
Montáž/demontáž lešticího kotouče ..	89		
Přípevnění/výměna nástavců .....	89		
Montage přídatné rukojeti .....	89		
<b>Obsluha</b> .....	<b>90</b>		
Vyjmutí/vložení akumulátoru .....	90		
Zapnutí a vypnutí .....	90		
Nabíjení akumulátoru .....	90		
Volba převodového stupně .....	90		
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	90		
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>90</b>		
Zajištění obrobku .....	91		
Zlepšení .....	91		
Leštění .....	91		
Výběr nástavce .....	91		
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>91</b>		
Čištění přístroje.....	91		
Údržba .....	92		
<b>Skladování</b> .....	<b>92</b>		
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>92</b>		
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>92</b>		
<b>Záruka</b> .....	<b>93</b>		
<b>Opravná</b> .....	<b>94</b>		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



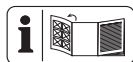
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je vhodný pro leštění nebo obroušení laků, plastů, nátěrů a dalších hladkých povrchů. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Obecný popis



Obrazky najdete na přední výklopné straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku leštička
- úložný kufřík
- lešticí kotouč se suchým zipem
- 2x lešticí podložky (oranžová, černá)
- nástavec s umělou kožešinou
- 5x brusný papír
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Přehled

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 závitové upnutí                  |
|          | 2 aretační tlačítko vřetene        |
|          | 3 přepínač převodového stupně      |
|          | 4 ukazatel stavu nabití            |
|          | 5 akumulátor                       |
|          | 6 odblokovací tlačítko akumulátoru |
|          | 7 zapínač/vypínač                  |
|          | 8 blokáce rozběhu                  |
|          | 9 lešticí kotouč                   |
|          | 10 lešticí podložka, oranžová      |
|          | 11 lešticí podložka, černá         |
|          | 12 brusný papír                    |
|          | 13 umělá kožešina                  |
|          | 14 přídatná rukojeť                |
|          | 15 nabíječka                       |
|          | 16 úložný kufřík                   |

## Popis funkce

Přístroj je určen k zavoskování a leštění nebo broušení. Rovnoměrné práce se dosáhnou pomocí otáčejícího se lešticího kotouče. Lešticí podložky a brusné papíry

jsou snadno vyměnitelné pro různá použití. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické parametry

### Aku leštička ..... PAAP 12 C3

Napětí motoru U ..... 12 V==

Domezovací počet otáček n

1. stupeň ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. stupeň ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Závitové upnutí ..... M6

Průměr lešticího kotouče ..... max. 75 mm

Hmotnost ..... ca. 0,65 kg

Hladina zvukového tlaku

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrace (a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjecí proces ..... 4 – 40 °C

Provoz ..... -20 – 50 °C

Skladování ..... 0 – 45 °C

### Lešticí kotouče (je součástí dodávky)

Max. přípustný počet otáček

n<sub>max</sub> ..... max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj by se měl provozovat s následujícími akumulátory: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:** Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

## Symbole a piktogramy

### Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Výstraha! Vždy noste ochranné brýle



Tento přístroj je součástí Parksider X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Směr otáčení lešticího kotouče



Odblokování blokace rozběhu

## Symbole v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

## Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

**a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) **Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím,**

**než elektrický nástroj zapnete.**

Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohyblivými se částmi.
  - g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
  - e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
  - g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- 6) **Service:**
- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## **Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění**

- a) **Tento elektrický nástroj je určen k používání jako bruska, bruska s brusným papírem a jako leštička. Dodržujte veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a údaje, které jste obdrželi spolu s přístrojem.**

Nedodržování těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

- b) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro práce s drátěnými kartáči a k rozbrušování.** Při používání, pro která elektrický nástroj nebyl určen, může dojít k ohrožení a zranění
- c) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj.** Pouhé připevnění příslušenství k elektrickému nástroji nezaručuje bezpečné používání.
- d) **Přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí odpovídat minimálně hodnotě maximálních otáček uvedených na elektrickém nástroji.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- e) **Vnější průměr a tloušťka vyměnitelného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje.** Nesprávně dimenzované vyměnitelné nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- f) **Vyměnitelné nástroje se závítovou vložkou musí přesně pasovat na závit brusného vřetene. U vyměnitelného nástroje, namontovaného pomocí příruby, musí průměr otvoru vyměnitelného nástroje pasovat na upínací průměr příruby.** Vyměnitelné nástroje, které nejsou na elektrickém nástroji přesně namontovány, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

- g) **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů zkontrolujte u brusných kotoučů případné odštěpky a praskliny, u brusných talířů pak trhliny nebo známky nadměrného opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné a zlomené dráty. Upadne-li elektrický nástroj nebo vyměnitelný nástroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození a případně použijte nepoškozený vyměnitelný nástroj. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty.** Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- h) **Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci používejte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice nebo speciální zástěru chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu.** Oči je nutné chránit před odletujícími úlomky, které vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovni hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- i) **Dbejte na to, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba, vstupující do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo zlomené vyměnitelné nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.
- j) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může použít nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- k) **Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, dokud se vyměnitelný nástroj zcela nezastaví.** Rotující vyměnitelný nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- l) **Elektrický nástroj neponechávejte běžet při přenášení.** Vaše oblečení se může při nahodilém kontaktu s rotujícím vyměnitelným nástrojem zachytit, a vyměnitelný nástroj se tak může zaříznout do Vašeho těla.
- m) **Pravidelně čistěte větrací otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu přístroje prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- n) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Může dojít k zapálení materiálu jiskrami.**
- o) **Nepoužívejte vyměnitelné nástroje vyžadující použití chladicích kapalin. Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv**

může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění

- a) **Nenechte žádné volné díly, aby se dostaly do blízkosti lešticí čepičky, obzvláště pak upevňovací šňůry. Upevňovací šňůry srovnejte nebo zkraťte.** Ve volných upevňovacích šňůrách, které se otáčí spolu s přístrojem, se mohou zachytit prsty nebo se šňůry mohou zaplést v obrobku.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem

- a) **Nepoužívejte příliš velké brusné listy, nýbrž dodržujte pokyny výrobce týkající se velikosti brusných listů.** Při používání brusných listů přesahujících rozměr brusného talíře může dojít ke zranění či zablokování, roztržení brusných listů či ke zpětnému rázu.

## Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí či zablokování rotujícího vyměnitelného nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí či zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího vyměnitelného nástroje. Tím se elektrický nástroj nekontrolovaně urychlí proti směru otáčení vyměnitelného nástroje v místě, kde došlo k zaseknutí nástroje.

Například v případě zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku se může hrana brusného kotouče zajíždějí

do obrobku zachytit a zaseknout, čímž následně dojde k vylovení brusného kotouče nebo zpětnému rázu. Brusný kotouč pak pohybuje směrem k nebo od obsluhující osoby v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zaseknutí. Tím může dojít také ke zlomení brusných kotoučů.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nástroje. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

- a) **Držte elektrický nástroj pevně a své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy používejte přídatnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste nad zpětnými rázy či reakčními momenty při rozběhu nástroje měli maximální kontrolu.** Obsluhující osoba může získat nad zpětným rázem či reakčními silami kontrolu na základě vhodných preventivních opatření.
- b) **Nikdy nesahejte rukma do blízkosti rotujícího vyměnitelného nástroje.** Vyměnitelný nástroj může při zpětném rázu odskočit zpět přes ruku.
- c) **Udržujte své tělo mimo oblast, do níž se může dostat elektrický nástroj v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu se elektrický nástroj vymršτί ve směru opačném k pohybu brusného kotouče v místě zaseknutí.
- d) **Buďte obzvláště opatrní v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby vyměnitelné nástroje odskakovaly nebo uvázly v obrobku.** Rotující vyměnitelný nástroj má tendenci v místech rohů, ostrých hran nebo při odskakování uvíznout. Tím dojde ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.



- e) **Nepoužívejte řetězový ani ozubený pilový list.** U těchto vyměnitelných nástrojů dochází často ke zpětnému rázu nebo ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.



**Výstraha! Při broušení brusným papírem mohou vzniknout zdraví škodlivé oprašky (např. z materiálů, jako jsou kovy nebo některé druhy dřeva), které mohou být nebezpečné pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.**



**Nepracovávají barvy, obsahující olovo a ani materiály obsahující azbest.**



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



**Vyjměte příp. akumulátor z přístroje! Hrozí nebezpečí zranění.**

## B Montáž/demontáž lešticího kotouče

### Smontování

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) proti směru šipky → na přístroji do závitového upnutí (1).
3. Lešticí kotouč (9) utáhněte rukou.

### Demontáž

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) ve směru šipky → na přístroji do závitového upnutí (1).

## B Připevnění/výměna nástavců

Nástavce jsou na lešticím kotouči připevněné pomocí suchého zipu.

### Připevnění

1. Umístěte požadovaný nástavec (10/11/12/13) do středu lešticího kotouče (9).
2. Přitlačte nástavec pevně na lešticí kotouč.

### Sejmutí/výměna

1. Stáhněte nástavec bočně z lešticího kotouče (9).

## C Montage přidavné rukojeti

1. Našroubujte přidavnou rukojeť (14) vpřavo nebo vlevo na hlavu přístroje.
2. Přidavnou rukojeť (14) utáhněte rukou.

## Obsluha

### A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (6) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (5) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

### A Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (7) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.

1. Zasuňte akumulátor (5) do přístroje.
2. K odblokování zatlačte blokaci rozběhu (8), na pravé nebo levé straně, do přístroje.
3. Pro zapnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (7).
4. K vypnutí přístroje zapínač/vypínač (7) pusťte.  
Blokace rozběhu (8) automaticky zajistí přístroj proti neúmyslnému zapnutí.

### Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (15).
3. Nabíječku (15) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (15) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (15).

Doba nabíjení (hod.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Volba převodového stupně

Přesunutím přepínače převodového stupně (3) do polohy **1** nebo **2** nastavíte nízké, resp. vysoké otáčky



Změnu převodového stupně je povoleno provést pouze v klidovém stavu !

### A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (4) signalizuje stav nabití akumulátoru (5) rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. Stiskněte blokaci rozběhu (8) a držte zapínač/vypínač (7) stisknutý.

- červená-žlutá-zelená** => Akumulátor je zcela nabitý
- červená-žlutá** => Akumulátor je nabitý asi do poloviny
- červená** => Akumulátor je nutně dobít

## Pokyny k práci

**Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zajištění obrobku

Upevněte a zajištěte obrobek na stabilním podkladu pomocí upínacích zařízení, svěráku nebo jiným způsobem. Budete-li obrobek přidržovat pouze jednou rukou, nohou nebo proti svému tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

### D Zlepšení

Pro zlepšení zvolte brusný papír (12). Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.

V případě potřeby po zlepšení vyleštíte opracovávaný obrobek.

### E Leštění

- Dodržujte specifikace, zadané výrobcem leštícího prostředku.
- Před použitím vyzkoušejte leštící podložky (10/11), umělou kožešinu (13) a leštící prostředek na nenápadném místě.
- K předleštění použijte oranžovou leštící podložku (10), černou leštící podložku (11) pro následné leštění a umělou kožešinu (13) pro leštění s vysokým leskem a pro odstranění zbytečných leštících prostředků.
- Na leštící podložku (10/11) dejte trochu leštícího prostředku. Dejte leštící prostředek na poněkud menší plochu, než jakou chcete vyleštit, na obrobek a rukou rozefťete leštící prostředek.
- Pohybuje přístrojem rovnoměrně po povrchu, který má být leštěn.
- Nevývíjejte nadměrný tlak. Tlak na obrobek nezlepší výsledek práce.
- Leštící prostředek nenechte přischnout/vyschnout. Z tohoto důvodu nepracujete pod přímým slunečním svitem ani na zahřátém

povrchu. Hrozí nebezpečí poškození povrchu!

## Výběr nástavce

K zlepšení použijte brusný papír (12).

Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.

K leštění použijte následující nástavce v tomto pořadí:

1. Leštící podložka, oranžová (10)
2. Leštící podložka, černá (11)
3. Umělá kožešina (13)

## Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Především zkontrolujte leštící kotouče. Poškozené díly vyměňte.

## Čištění přístroje



**Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Po každém použití důkladně ručně vyperte lešticí podložky (10/11) a umělou kožešinu (13). Používejte pouze jemnou mýdlovou vodu.

## Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- K uložení přístroje a veškerého příslušenství použijte dodaný úložný kufřík.
- Přístroj lze i s nástavcem uložit do kufříku.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

## Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje!

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 94).

<b>A</b> 9	lešticí kotouč lešticí podložky,	30211105
<b>A</b> 10	oranžová	
<b>A</b> 11	černá	30211104
<b>A</b> 12	brusný papír 1x zrnitost 60 + 2x zrnitost 120 + 2x zrnitost 240	30211100
	5x zrnitost 60	30211102
	5x zrnitost 120	30211101
	5x zrnitost 240	30211103
<b>A</b> 13	umělá kožešina	30211106
<b>A</b> 14	přídavná rukojeť	91105868

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný papír, sklíčko, lešticí podložky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 359693\_2101)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 359693\_2101

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>95</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>107</b>
<b>Použitie.....</b>	<b>95</b>	<b>Servisná oprava .....</b>	<b>108</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>96</b>	<b>Service-Center.....</b>	<b>108</b>
Objem dodávky.....	96	<b>Dovozca.....</b>	<b>108</b>
Prehľad.....	96	<b>Preklad originálneho</b>	
Popis funkcie.....	96	<b>prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>146</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>96</b>		
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>97</b>		
Symboly a grafické znaky .....	97		
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje .....	98		
Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnyim papierom .....	100		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie .....	102		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie s brúsnyim papierom .....	102		
Spätný úder a príslušené bezpečnostné pokyny .....	102		
<b>Montáž .....</b>	<b>103</b>		
Montáž/ demontáž leštiaceho taniera.....	103		
Upevnenie/výmena nastavcov .....	103		
Montáž pomocného držadla .....	103		
<b>Obsluha.....</b>	<b>104</b>		
Vybratie/vloženie akumulátora .....	104		
Zapínanie a vypínanie.....	104		
Nabíjanie akumulátora.....	104		
Voľba otáčok.....	104		
Kontrola stavu nabitia batérie .....	104		
<b>Pracovné pokyny .....</b>	<b>104</b>		
Zaistenie obrobku .....	105		
Opravy.....	105		
Leštenie.....	105		
Voľba nastavca.....	105		
<b>Čistenie a údržba .....</b>	<b>105</b>		
Čistenie .....	105		
Údržba.....	106		
<b>Uskladnenie.....</b>	<b>106</b>		
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia .....</b>	<b>106</b>		
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b>	<b>106</b>		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

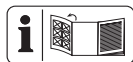
Prístroj je vhodný na leštenie alebo brúsenie farieb, plastov, povlakov a iných hladkých povrchov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných

osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku vylepšovacia leštička
- Úložný kufrík
- Leštiaci tanier so suchým zipsom
- 2x leštiaca podložka (oranžová, čierna)
- Nadstavec imitácia kožušiny
- 5x brúsny papier
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## Prehľad



- 1 Závitový úchyt
- 2 Aretačné tlačidlo vretena
- 3 Prepínač otáčok
- 4 Indikátor stavu nabitia
- 5 Akumulátor
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo, akumulátor
- 7 Vypínač zap/vyp
- 8 Blokovanie nábehu

- 9 Leštiaci tanier
- 10 Leštiaca podložka oranžová
- 11 Leštiaca podložka, čierna
- 12 Brúsny papier
- 13 Imitácia kožušiny
- 14 Pomocné držadlo
- 15 Nabíjačka
- 16 Úložný kufrík

## Popis funkcie

Prístroj je určený na voskovanie a leštenie alebo brúsenie. Rovnomerný pracovný postup sa dosiahne otáčajúcim sa leštiacim tanierom. Leštiace podložky a brúsne papiere sú ľahko vymeniteľné pre rôzne použitia.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Aku vylepšovacia

### leštička ..... PAAP 12 C3

Napätie motora U ..... 12 V==

Menovitý otáčkový n

1. stupeň ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. stupeň ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Závitový úchyt ..... M6

Leštiaci tanier-priemer ..... max. 75 mm

Hmotnosť..... asi. 0,65 kg

Hladina akustického tlaku

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrácie(a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

Prevádzka ..... -20 - 50 °C

Skladovanie ..... 0 - 45 °Cv



## Leštiaci tanier (je v rozsahu dodávky)

Max. dovolené otáčky

$n_{\max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa má prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



**Výstraha:** Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

## Symbody a grafické znaky

### Symbody v návode:



Pozorne si prečítajte návod na o bsluhu.



Výstraha! Noste vždy ochranné okuliare



Tento prístroj je súčasťou Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu



Smer otáčania leštiaceho taniera



Odblokovanie blokovania nábehu

### Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracovníka:

- a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi

s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hran alebo od pohybujúcich sa častí nástroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb:

- a) Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniám.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natolko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
  - b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
  - c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
  - d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- 6) Servis:**
- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnym papierom

- a) Toto elektrické náradie treba používať ako brúsku, brúsku s brúsnym papierom a leštičku. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, návody, zobrazenia a údaje, ktoré sa dodávajú s prístrojom. Ak uvedené pokyny nedodržíte, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým zraneniam.
- b) Toto elektrické náradie nie je vhodné na práce s drôtenými kefami a rozbrusovanie. Použitia, pre ktoré elektrické náradie nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a úrazy.
- c) Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom pre toto elektrické náradie zvlášť určené a odporúčané. To, že k vášmu elektrickému náradiu môžete pripojiť príslušenstvo, nezaručuje bezpečné používanie.
- d) Dovolené otáčky použitého vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky. Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- e) Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- f) Vložené nástroje so závitovou vložkou sa musia presne

**zhodovať so závitom vretena brúsneho kotúča. V prípade použitých vložených nástrojov, ktoré sa upevňujú pomocou príruby, musí sa priemer otvoru vloženého nástroja zhodovať s priemerom upínacej príruby.**

Vložené nástroje, ktoré nie sú presne uchytené na elektrickom náradí, sa nepravidelne otáčajú, veľmi vibrujú a môže sa nad nimi stratiť kontrola.

- g) Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vloženého nástroja skontrolujte brúsne kotúče na odlupovanie a trhliny, brúsne taniere na trhliny, oter alebo silne opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomene drôty. Ak elektrické náradie alebo vložený nástroj spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste vložený nástroj skontrolovali a použili, zdržujte sa a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo roviny otáčajúceho sa nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach.** Poškodené vložené nástroje sa väčšinou počas tejto skúšky zlomia.
- h) Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiál. Oči sa majú chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych**

aplikáciách. Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas aplikácie stále filtrovať vznikajúci prach. Keď ste dlhodobo vystavení silnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.

- i Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý, kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Úlomky nástroja alebo zlomené vložené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo priameho pracoviska.
- j) Elektrické náradie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých použitý vložený nástroj sa môže dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- k) Elektrické náradie nikdy neodkladajte, pokiaľ sa vložený nástroj úplne nezastaví.** Otáčajúci vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, tak môžete nad ním stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- l Nenechávajte elektrické náradie v prevádzke, pokiaľ ho prenášate.** Váš odev môže byť zachytený náhodným dotykom s otáčajúcim sa vloženým nástrojom a vložený nástroj sa môže zavítať do vášho tela.
- m Pravidelne čistíte vetracie štrbiny vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.

**n Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.**

Iskry môžu zapáliť tento materiál.

- o Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú kvapalnú chladiacu prostriedky.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

## Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie

- a) Nenechajte voľné žiadne časti leštiaceho krytu, hlavne upevňujúce šnúry. Upevňovacie šnúry uložte alebo skráťte.** Voľné, unášané upevňujúce šnúry môžu zachytiť vaše prsty alebo sa zachytiť na obrábanom materiáli.

## Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie s brúsnym papierom

- a) Nepoužívajte predimenzované brúsne listy, ale dodržiavajte údaje výrobcu o veľkosti brúsnych listov.** Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsny tanier, môžu spôsobiť zranenia ako aj zablokovanie, roztrhnutie brúsneho listu alebo spätný úder.

## Spätný úder a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zadrhnutia alebo zablokovania otáčajúceho sa vloženého nástroja, ako brúsneho kotúča, brúsneho taniera, drôte nej kľe a pod. Zadrhnutie a zablokovanie spôsobí náhle zastavenie otáčajúceho sa vloženého nástroja. Tým sa nekontrolované

elektrické náradie v mieste zablokovania zrýchli proti smeru otáčania vloženého nástroja.

Ak sa napríklad brúsny kotúč zadrhne alebo zablokuje v obrobnku, môže sa hrana brúseného kotúča, ktorá je v ňom ponorená, zaseknúť a tým polámať brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Pritom sa tiež môže brúsny kotúč polámať.

Spätný úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) Elektrické náradie držte pevne a svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť spätné sily. Vždy používajte prídavné držadlo, ak existuje, aby ste pri nábehu mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakčnými momentmi.** Obsluhujúca osoba môže vhodnými opatreniami ovládať spätné sily a reakcie.
- b) Vaše ruky nemajte nikdy v blízkosti otáčajúceho sa vloženého nástroja.** Vložený nástroj sa môže pri spätnom údere pohybovať po vašich rukách.
- c) Vyhnite sa tomu, aby vaše telo bolo v priestore, do ktorého sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom údere.** Spätný úder poháňa elektrické náradie v mieste zablokovania proti smeru pohybu brúsneho kotúča.
- d) Pracujte zvlášť opatrne v priestoroch rohov, ostrých hrán atď., zabráňte, aby sa vložený nástroj odrzil od obrábaného predmetu a vzprietil.** Otáčajúci sa

vložený nástroj má sklon sa vzpriechť v rohoch, ostrých hranách alebo pri náraze na ne. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný úder.

- e) Nepoužívajte reťazový kotúč alebo ozubený pilový list.** Takéto vložené nástroje často spôsobia spätný úder alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím



**Výstraha! Počas brúsenia s brúsnym papierom sa môže vyskytnúť prach, ktorý je zdraviu škodlivý (napr. z materiálov, ako sú kovy alebo niektoré druhy dreva), čo môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.**



**Nespracovávajújte olovené farby ani materiál obsahujúci azbest.**



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Montáž



**Prípadne vyberte akumulátor z prístroja! Je nebezpečenstvo poranenia.**

## B Montáž/demontáž leštiaceho taniera

### Montáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Zaskrutkujte leštiaci tanier (9) proti smeru šípky → na prístroji do závitového úchyty (1).
3. Dotiahnite pevne leštiaci tanier (9).

### Demontáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Vyskrutkujte leštiaci tanier (9) v smere šípky → na prístroji zo závitového úchyty (1).

## B Upevnenie/výmena nadstavcov

Nadstavce sa k leštiacemu tanieru pripievňujú pomocou suchého zipsu.

### Upevnenie

1. Umiestnite požadovaný nadstavec (10/11/12/13) do stredu leštiaceho taniera (9).
2. Zatlačte pevne nadstavec na leštiaci tanier.

### Odobratie /výmena

1. Stiahnite nadstavec bočne z leštiaceho taniera (9).

## C Montáž pomocného držadla

1. Priskrutkujte pomocné držadlo (14) vpravo alebo vľavo na hlavu prístroja.
2. Dotiahnite pevne pomocné držadlo (14).

## Obsluha

### A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pre vybratie akumulátora (10) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (11) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (10) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

### A Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (7) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

1. Akumulátor (5) vložte do prístroja.
2. Na odblokovanie stlačte blokovanie nábehu (8) na pravej alebo ľavej strane do prístroja.
3. Prístroj zapnite stlačením vypínača zap/vyp (7) a podržte ho stlačený.
4. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (7).  
Blokovanie nábehu (8) automaticky zaisť prístroj proti neúmyselnému zapnutiu.

### Nabíjanie akumulátora

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (5) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjacej šachty nabíjačky (15).
3. Pripojte nabíjačku (15) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (15) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky (15).

Čas nabíjania (hod.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Voľba otáčok

Prepínač otáčok (3) na **1** alebo **2** podľa toho, či chcete zvoliť nízke alebo vysoké otáčky.



Prepínanie otáčok sa môže vykonať len, keď nástroj stojí.

### A Kontrola stavu nabitia batérie

Indikátor stavu nabitia (4) signalizuje stav nabitia akumulátora (5) rozsvietením príslušnej LED diódy, keď je prístroj v prevádzke.

Stlačte blokovanie nábehu (8) a podržte vypínač zap/vyp (7) stlačený.

**červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý

**červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

**červená** => Akumulátor sa musí nabiť

## Pracovné pokyny

**Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



## Zaistenie obrobku

Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou upínacieho zariadenia, zveráka alebo iným druhom a spôsobom na stabilnú podložku. Ak obrábaný predmet držíte len jednou rukou, s nohou alebo proti vášmu telu, obrábaný predmet zostáva labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

### D Opravy

Pre opravy zvolte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

V prípade potreby po opracovaní obrábaný obrobok, vyleštíte.

### E Leštenie

- Dodržiavajte pokyny výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Pred použitím vyskúšajte leštiace podložky (10/11), imitáciu kožušiny (13) a leštiaci prostriedok na nenápadnom mieste.
- Na predbežné leštenie použite oranžovú leštiacu podložku (10), čiernu leštiacu podložku (11) na následné leštenie a imitáciu kožušiny (13) na leštenie s vysokým leskom a na odstránenie prebytočných leštiacich prostriedkov.
- Na leštiacu podložku (10/11) pridajte trochu leštiaceho prostriedku. Naneste leštiaci prostriedok na obrobok na menšiu plochu než chcete leštiť, a ručne ho roztrite.
- Pohybujte prístroj rovnomerne po leštenom povrchu.
- Netlačte. Tlak na obrobok nezlepšuje výsledok práce.
- Nenechajte leštidlo prischnúť/vyschnúť. Preto nikdy nepracujte na priamom slnečnom žiarení alebo vyhrieva-

nom povrchu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia povrchu!

## Voľba nastavca

Na opravy používajte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

Na leštenie používajte nasledujúce nastavce v tomto poradí:

1. leštiaca podložka, oranžová (10)
2. leštiaca podložka, čierna (11)
3. imitácia kožušiny (13)

## Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Zvlášť skontrolujte leštiaci tanier. Poškodené časti vymeňte.

## Čistenie



**Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväta prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Po každom použití dôkladne ručne operte leštiace podložky (10/11) a imitáciu kožušiny (13). Používajte iba jemnú mydlovú vodu.
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitú umelohmotnú a kovovú časť sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uschovanie prístroja a všetkého príslušenstva použite dodaný úložný kufrík.
- Prístroj sa dá s nastavcom umiestniť v kufrí.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 108).

<b>A</b> 9	Leštiaci tanier	30211105
	Leštiace podložky,	
<b>A</b> 10	oranžová	
<b>A</b> 11	čierna	30211104
<b>A</b> 12	Brúsny papier	
	1x zrnitosť 60	
	+ 2x zrnitosť 120	
	+ 2x zrnitosť 240	30211100
	5x zrnitosť 60	30211102
	5x zrnitosť 120	30211101
	5x zrnitosť 240	30211103
<b>A</b> 13	Imitácia kožušiny	30211106
<b>A</b> 14	Pomocné držadlo	91105868

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny papier, leštiace podložky...) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 359693\_2101) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-



la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzmememe prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 359693\_2101

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Sisältö

<b>Introduktion</b> .....	<b>109</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>109</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>110</b>
Leveringsomfang .....	110
Oversigt.....	110
Funktionsbeskrivelse .....	110
<b>Tekniske data</b> .....	<b>110</b>
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>111</b>
Symboler og billedtegn .....	111
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer .....	112
Yderligere sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning og polering .....	114
Særlige sikkerhedshenvisninger til polering .....	116
Særlige sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning .....	116
Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedshenvisninger .....	116
<b>Montage</b> .....	<b>117</b>
Montering/demontering af polerskiven .....	117
Anbringelse/skift af opsatser .....	117
Montering af ekstrahåndtag .....	117
<b>Operation</b> .....	<b>117</b>
Udtagelse/indsætning af batteriet ...	117
Tænd/sluk .....	118
Opladning af det genopladelige batteri.....	118
Gearvalg .....	118
Kontrol af akku'ens ladetilstand .....	118
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	<b>118</b>
Sikring af arbejdsemnet .....	118
Udbedring .....	118
Polering .....	119
Valg af opsats.....	119
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> ..	<b>119</b>
Rengøring .....	119
Vedligeholdelse .....	119
<b>Opbevaring</b> .....	<b>120</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> .	<b>120</b>
<b>Reserve dele/Tilbehør</b> .....	<b>120</b>

<b>Garanti</b> .....	<b>120</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>122</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>
<b>Importør</b> .....	<b>122</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>147</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestand del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

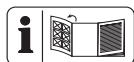
Apparatet er egnet til polering, slibning af lakker, kunststoffer, belægninger og andre glatte overflader.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukor-

rekt brug eller forkert betjening.  
 Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-  
 mæssig brug. Ved erhvervmæssig brug  
 bortfalder garantien.  
 Dette apparat er del af Parkside  
 X 12 V TEAM-serien og kan bruges med  
 genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-  
 serien. De genopladelige batterier må  
 kun oplades med opladere fra Parkside  
 X 12 V TEAM-serien.

## Generel beskrivelse



Illustrationer af de vigtige  
 funktionsdele finder du på  
 foldeudsidens.

## Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af  
 maskinen:

- Batteridrevet poleringsværktøj
- Opbevaringskuffert
- Polertallerken med burrebånd
- 2x polerpad (orange, sort)
- Opsats med kunstpels
- 5x slibepapir
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inklude-  
 ret.

## Oversigt

- |          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>A</b> | 1 Gevindoptagelse          |
|          | 2 Spindel-låseknop         |
|          | 3 Gearvalgkontakt          |
|          | 4 Ladetilstandsindikator   |
|          | 5 Genopladelig batteri     |
|          | 6 Frigørelsesknop, batteri |
|          | 7 Tænd-/sluk-kontakt       |
|          | 8 Startlås                 |
|          | 9 Polertallerken           |
|          | 10 Polerpad, orange        |

- |    |                    |
|----|--------------------|
| 11 | Polerpad, sort     |
| 12 | Slibepapir         |
| 13 | Kunstpels          |
| 14 | Ekstrahåndtag      |
| 15 | Oplader            |
| 16 | Opbevaringskuffert |

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er bestemt til voksning og pole-  
 ring eller slibning. En ensartet arbejdsmeto-  
 de opnås af den roterende polertallerken.  
 Poler pads og slibepapir kan skiftes til brug  
 ved forskellige arbejdsopgaver.  
 Betjeningsdelenes funktion beskrives i det  
 følgende.

## Tekniske data

### Batteridrevet poleringsværktøj..... PAAP 12 C3

Motorspænding U ..... 12 V===  
 Nominel mærkehastighed n

1. gear ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. gear ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Gevindoptagelse ..... M6

Polertallerken-diameter ..... max. 75 mm

Vægt (inkl. batteri) ..... ca. 0,65 kg

Lydtryksniveau

(L<sub>PA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB

Lydeffektniveau

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... max. 50 °C

Opladning ..... 4 - 40 °C

Drift ..... -20 - 50 °C

Opbevaring ..... 0 - 45 °C

### Polertallerken (inkluderet i leverin- gen)

Maks. tilladt omdrejningstal

n<sub>max</sub> ..... max. 12000 min<sup>-1</sup>



**OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dette apparat bør bruges med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



#### Advarsel:

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

### Symboler og billedtegn

#### Påskrifter på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen.



Advarsel! Bær altid sikkerhedsbriller



Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.



Drejeretning polertallerken



Udløser til startlås

#### Billedtegn i vejledningen:



**Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**



**Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.**



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger. Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **Der Anschlusstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

**werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt.**



**Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

#### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

## 5) OMHYGGELIG HÅNDBETING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.

Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

## 6) SERVICE:

- a) Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Yderligere sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning og polering

- a) Dette elværktøj skal anvendes som sliber, sandpapirsliber og polermaskine. Følg alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du modtager sammen med apparatet. Hvis du ikke overholder de følgende anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- b) Dette elværktøj er ikke egnet til arbejdsopgaver med trådbørster og skærearbejde. Arbejde, som el-værktøjet ikke er beregnet til, kan forårsage farer og kvæstelser.
- c) Anvend kun tilbehør, som er beregnet til dette elværktøj og anbefalet af producenten. Selvom det er muligt at fastgøre tilbehøret til elværktøjet, garanterer dette ikke en sikker anvendelse.
- d) Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.
- e) Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit elværktøj. Forkert målt indsatsværktøj kan ikke afskærmes og kontrolleres tilstrækkeligt.
- f) Indsatsværktøj med gevindindsats skal passe præcist i slibespindelens gevind. Ved indsatsværktøj, som monteres ved hjælp af en flange, skal hul-

diameteren på indsatsværktøjet passe til flangens diameter. Indsatsværktøj, som ikke fastgøres præcist på elværktøjet, drejer ujævnt, vibrerer kraftigt og kan medføre tab af kontrol over værktøjet.

- g) Brug ingen beskadigede indsatsværktøjer. Kontrollér før hver anvendelse indsatsværktøj som slibeskiver for skår og revner, slibetallerkener for revner, slid eller kraftig slitage, stålborster for løse eller knækkede børster. Hvis el-værktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget eller brug et ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og taget indsatsværktøjet i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af det roterende indsatsværktøj, og lade værktøjet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal. Beskadiget indsatsværktøj vil ofte knække i løbet af denne testtid.**
- h) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller. Såfremt det kræves, bæres støvmaske, høreværn, sikkerhedshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod fremmedlegemer, der flyver rundt i luften, og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Hvis du er udsat for støj i længere tid, kan du lide høretab.**
- i) Sørg for sikker afstand til andre personer under arbejdet. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker af arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.
- j) Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- k) Læg aldrig elværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet står helt stille.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsfladen, hvorved du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- l) Lad ikke elværktøjet køre, mens du bærer det.** Dit tøj kan blive grebet ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.
- m) Rengør elværktøjets luftgæller med jævne mellemrum.** Motorblæseren trækker støv ind i huset og store mængder metalstøv kan forårsage elektriske farer.
- n) Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- o) Brug ikke indsatsværktøj, som kræver flydende kølemiddel.** Brugen af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

## Særlige sikkerhedshenvisninger til polering

- a) **Undgå løse dele på polerhætten, specielt snore. Opbevar snorene eller kort dem af.** Løse, roterende snore kan gribe fat i dine fingre eller sno sig fast om arbejdssemnet.

## Særlige sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning

- a) **Brug ikke overdimensionerede slibeark, men følg derimod producentens angivelser vedrørende størrelsen på slibearket.** Slibeark, som rager ud over slibetallerkener, kan forårsage kvæstelser samt føre til blokering, iturivning af slibeark eller tilbageslag.

## Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedshenvisninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj, som slibeskive, slibetallerken, stålborste osv., har sat sig fast eller blokerer. Fastsættelse eller blokering medfører et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelereres et ukontrolleret elværktøj mod indsatsværktøjets drejeretning på blokeringsstedet.

Hvis eksempelvis en slibeskive sidder fast eller blokerer i et arbejdssemne, kan kanten på slibeskiven, der trænger ind i arbejdssemnet blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller forårsager et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig derefter hen imod eller væk fra brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiver også brække.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af elværktøjet. Det kan forhindres med passende sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende.

- a) **Hold godt fast på elværktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Brug altid det ekstra håndtag, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne ved opstart.** Brugeren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne med egnede forsigtighedsforanstaltninger.
- b) **Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd ved tilbageslag.
- c) **Undgå at din krop befinder sig i det område, hvor elværktøjet bevæges hen ved et tilbageslag.** Tilbageslaget driver elværktøjet i den modsatte retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.
- d) **Arbejd særligt forsigtigt i områder som hjørner, skarpe kanter osv. Forhindr, at indsatsværktøjet slår tilbage fra arbejdssemnet og sætter sig fast.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette resulterer i tab af kontrol eller tilbageslag.
- e) **Brug ikke en kædesavklinge eller en tandet savklinge.** Sådant indsatsværktøj forårsager ofte tilbageslag eller tab af kontrol over elværktøjet.



**Advarsel!** Ved sandpapirslibning kan der opstå sundhedsfarligt støv (f.eks. fra materialer som metaller eller nogle træsorter), som kan være til fare for operatøren eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Bær altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og åndedrætsværn.



**Bearbejd ikke blyholdige farver eller materiale, der indeholder asbest.**



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Montage



**Tag i givet fald det genopladelige batteri ud af apparatet! Der er fare for kvæstelser.**

### **B** Montering/demontering af polerskiven

#### **Montering**

1. Hold spindel-låseknappen (2) trykket.
2. Skru polertallerkenen (9) mod pileretningen → på apparatet ind i gevindoptagelsen (1).

3. Spænd polertallerkenen (9) håndfast.

#### **Demontering**

1. Hold spindel-låseknappen (2) trykket.
2. Skru polertallerkenen (9) med pileretningen → på apparatet ud af gevindoptagelsen (1).

### **B** Anbringelse/skift af opsatser

Opsatserne fastgøres med burrebånd til polertallerkenen.

#### **Anbringelse**

1. Placer den ønskede opsats (10/11/12/13) centreret på polertallerkenen (9).
2. Tryk opsatsen fast på polertallerkenen.

#### **Aftagning/skift**

1. Træk opsatsen sideværts af polertallerkenen (9).

### **C** Montering af ekstrahåndtag

1. Skru ekstrahåndtaget (14) fast på venstre og højre side af apparatets hoved.
2. Spænd ekstrahåndtaget (14) håndfast.

## Operation

### **A** Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (6) af det genopladelige batteri (5) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (5) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

## A Tænd/sluk

Omdrejningstallet kan reguleres trinløst med tænd/sluk-knappen (7). Jo længere der trykkes på tænd/sluk-knappen, desto højere er omdrejningstallet.

1. Sæt det genopladelige batteri (5) i apparatet.
2. Tryk startlåsen (8), på højre eller venstre side ind i apparatet, for at låse det op.
3. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (7) for at tænde for apparatet.
4. Slip tænd-/sluk-kontakten (7) for at slukke.  
Startlåsen (8) sikrer apparatet automatisk igen mod utilsigtet tænding.

## Opladning af det genopladelige batteri

1. Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (5) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (5) ind i opladerens ladeplads (15).
3. Tilslut opladeren (15) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (15) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (5) ud af opladeren (15).

Opladningstid (t.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

## A Gearvalg

Skub gearvalgkontakten (3) til **1** eller **2**, og vælg dermed et lavt eller højt omdrejningstal.



Gearskift må kun foretages under stilstand.

## A Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (4) viser det genopladelige batteris (5) ladetilstand ved hjælp af den pågældende LED-lampe, når apparatet er i brug.  
Aktivér startlåsen (8) og hold tænd-/sluk-kontakten (7) trykket.

**rød-gul-grøn** => Batteri fuldt opladet  
**rød-gul** => Batteri ca. halvt opladet  
**rød** => Batteriet skal oplades

## Arbejdsanvisninger

**Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Sikring af arbejdsområdet

Fastgør og sikr arbejdsområdet ved hjælp af spændeordninger, en skruestik eller på anden vis til et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbejdsområdet fast med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

## D Udbedring

Vælg slibepapir (12) til udbedringsopgaver. Slibepapiret er egnet til bearbejdning af træ og metaloverflader. Ved behov poleres arbejdsområdet efter udbedringen.

## E Polering

- Følg angivelserne fra producenten af poleringsmidlet.
- Test poler pads (10/11), kunstpelsen (13) og poleringsmidlet inden anvendelsen på et mindre synligt sted.
- Anvend det orange polerpad (10) til forpolering, det sorte polerpad (11) til efterpolering og til fjernelse af overflødigt poleringsmiddel.
- Giv en smule poleringsmiddel på polerpaden (10/11). Giv en smule poleringsmiddel på en mindre flade på arbejdsemnet, end du vil polere og fordel det manuelt.
- Bevæg værktøjet jævnt frem og tilbage over den flade, der skal poleres.
- Pres ikke ned på arbejdsemnet. Et pres på arbejdsemnet forbedrer ikke resultatet.
- Lad ikke poleringsmidlet tørre ud. Undgå derfor at arbejde ved direkte sollys eller på opvarmede overflader. Der er risiko for overfladeskader!

## Valg af opsats

Til udbedring bruges slibepapir (12). Slibepapiret er egnet til bearbejdning af træ og metaloverflader.

Til polering bruges opsatser i følgende rækkefølge:

1. Polerpad, orange (10)
2. Polerpad, sort (11)
3. Kunstpels (13)

## Rengøring og vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadecomst!



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især polertalarken. Udskift beskadigede dele.

## Rengøring



**Apparatet må hverken sprøjtesvaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

- Rengør poler pads (10/11) og kunstpels (13) grundigt efter hver brug med håndvask. Anvend udelukkende en mild sæbevandsopløsning.

## Vedligeholdelse

Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

## Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Brug opbevaringskufferten til opbevaring af apparatet og alt tilbehør.
- Apparatet kan placeres i kufferten med opsatsen.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Aflever apparatet på et genbrugssted.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 122).

<b>A</b>	9	Polertallerken	30211105
		Polerpads	
<b>A</b>	10	orange	
<b>A</b>	11	sort	30211104
<b>A</b>	12	Slibepapir	
		1x kornstørrelse 60 + 2x kornstørrelse 120	30211100
		+ 2x kornstørrelse 240	
		5x kornstørrelse 60	30211102
		5x kornstørrelse 120	30211101
		5x kornstørrelse 240	30211103
<b>A</b>	13	Kunstpels	30211106
<b>A</b>	14	Ekstrahåndtag	91105868



## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Schuurpapier, Polerpads) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 359693\_2101) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt

**DK**

er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubenyttet benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center

**DK**

**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 359693\_2101

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>123</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>124</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>124</b>
Volumen de suministro .....	124
Vista sinóptica .....	124
Áreas de aplicación .....	124
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>124</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>125</b>
Símbolos y pictogramas .....	125
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	126
Indicaciones de seguridad comunes para lijar con papel de lija y pulir ..	129
Indicaciones de seguridad específicas para pulir .....	131
Indicaciones de seguridad específicas para lijar con papel de lija .....	131
Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes .....	131
<b>Montaje</b> .....	<b>132</b>
Montaje/ desmontaje del disco de pulido .....	132
Colocación/ cambio de los accesorios .....	132
Montaje de la empuñadura adicional .....	132
<b>Manejo</b> .....	<b>133</b>
Retirar/insertar la batería .....	133
Arranque y parada .....	133
Cargar la batería .....	133
Elección de marcha .....	133
Verificación del estado de carga de la batería recargable .....	133
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	<b>133</b>
Fijar la pieza de trabajo .....	134
Retoques .....	134
Pulido .....	134
Elegir el accesorio .....	134
<b>Limpeza y mantenimiento</b> .....	<b>134</b>
Limpeza .....	135
Mantenimiento .....	135

<b>Almacenaje</b> .....	<b>135</b>
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>135</b>
<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....	<b>135</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>136</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>137</b>
<b>Importador</b> .....	<b>137</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>148</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

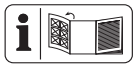
El aparato está diseñado para pulir o lijar pinturas, plásticos, recubrimientos y otras superficies lisas.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que está completo:

- Pulidora recargable
- Maletín
- Almohadilla de pulido con cierre adhesivo
- 2 almohadillas de pulido (naranja, negra)
- Accesorio imitación de piel
- 5 papeles de lija
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

## Vista sinóptica



- 1 Alojamiento de la rosca
- 2 Tecla de bloqueo del husillo
- 3 Selector de marcha
- 4 Indicador del nivel de carga
- 5 Batería
- 6 Tecla de desbloqueo, batería
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Bloqueo de arranque
- 9 Disco de pulido
- 10 Almohadilla de pulido, naranja
- 11 Almohadilla de pulido, negra
- 12 Papel de lija
- 13 Imitación de piel
- 14 Empuñadura adicional
- 15 Cargador
- 16 Maletín

## Áreas de aplicación

El aparato está previsto para encerar y pulir o lijar. El trabajo uniforme se consigue gracias al disco de pulido en rotación. Las almohadillas de pulido y los papeles de lija se pueden intercambiar fácilmente para las distintas aplicaciones.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Pulidora recargable .....PAAP 12 C3

Tensión del motor U..... 12 V==

Revoluciones de referencia n

1.º velocidad..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2.º velocidad..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Alojamiento de la rosca..... M6

Diámetro del

disco de pulido..... máx 75 mm

Peso .....aprox. 0,65 kg  
 Nivel de presión acústica  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 70,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 81,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibración ( $a_h$ ) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatura ..... máx. 50 °C  
 Carga ..... 4 - 40 °C  
 Funcionamiento..... -20 - 50 °C  
 Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

**Disco de pulido (incluido en el volumen de suministro)**

Revoluciones máx. admisibles  
 $n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Este aparato se debe poner en marcha con las siguientes baterías: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



**Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan

reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

**Instrucciones de seguridad**

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

**Símbolos y pictogramas**

**Símbolos en las instrucciones:**



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



¡Advertencia! Póngase siempre gafas de protección.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Sentido de rotación del disco de pulido



Desbloqueo del bloqueo de arranque

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y las indicaciones.** El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:**
- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No se ponga ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

#### 4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las pie-**

**zas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

#### 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.



- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

## 6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Indicaciones de seguridad comunes para lijar con papel de lija y pulir

- a) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como amoladora, lijadora con papel de lija y pulidora. Respete todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, informaciones y datos que se entregan junto con este aparato.** Si no respeta las siguientes indicaciones se puede producir una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- b) **Esta herramienta eléctrica no está prevista para trabajar con cepillos de alambre ni para el tronzado a muela.** Si se hace un uso distinto al previsto para la herramienta eléctrica pueden producirse peligros y lesiones.
- c) **No utilice otros accesorios que no hayan sido previstos y recomendados expresamente por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** El simple hecho de poder acoplar los accesorios a su herramienta eléctrica no garantiza que su uso sea seguro.
- d) **Las revoluciones permitidas para el accesorio intercambiable han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- e) **El diámetro exterior y el espesor del accesorio intercambiable han de corresponderse con las medidas de su herramienta eléctrica.** Los accesorios intercambiables de dimensiones erróneas no quedan bien protegidos, ni pueden controlarse.
- f) **Los accesorios intercambiables con rosca han de entrar exactamente en el husillo de la lijadora. En el caso de accesorios intercambiables que se montan con brida, el diámetro del agujero del accesorio ha de ajustarse al diámetro de admisión de la brida.** Los accesorios intercambiables que no encajan perfectamente en la herramienta eléctrica giran irregularmente, vibran mucho y pueden provocar la pérdida del control.
- g) **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de utilizar accesorios intercambiables como discos abrasivos, compruebe si están astillados o presentan grietas, si las muelas abrasivas tienen grietas, están desgastadas o muy usadas, si los cepillos**

- metálicos tienen alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o el accesorio intercambiable se cae, compruebe si se ha roto o utilice un accesorio intercambiable que no esté dañado. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjense usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 minuto al máximo número de revoluciones.** En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.
- h) Utilice el equipo de protección individual. Según el uso, utilice una protección facial completa, protección para los ojos o gafas de protección. Si es necesario, póngase una máscara antipolvo, protección para los oídos, guantes protectores o un delantal especial que puedan protegerle de las partículas que se desprenden al lijar o del material.** Los ojos deberán protegerse de los cuerpos extraños en suspensión que se generan con las diferentes aplicaciones. La máscara antipolvo o la careta de respiración han de filtrar el polvo que se genera. Puede sufrir pérdidas auditivas si está expuesto durante mucho tiempo a fuertes ruidos.
- i) Si hay personas presentes, procure que mantengan una distancia de seguridad de su zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo ha de llevar equipamiento de protección personal.** Es posible que salgan despedidos trozos de la pieza de trabajo o del accesorio intercambiable. Esto puede provocar lesiones, incluso fuera de la zona de trabajo directa.
- j) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el accesorio intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con una línea bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- k) Nunca suelte la herramienta eléctrica antes de que el accesorio intercambiable se haya parado completamente.** El accesorio intercambiable en rotación puede entrar en contacto con la superficie donde va a colocarlo y podría perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- l) No tenga en funcionamiento la herramienta eléctrica mientras la está transportando.** En caso de contacto accidental con el accesorio intercambiable en rotación, su ropa podría quedar atrapada y el accesorio podría penetrar en su cuerpo.
- m) Limpie con regularidad la rejilla de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo a la carcasa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar peligros eléctricos.
- n) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden encenderlos.
- o) No utilice accesorios intercambiables que requieran de medios refrigerantes líquidos.** El uso de agua o de medios refrigerantes líquidos pueden provocar una descarga eléctrica.

## Indicaciones de seguridad específicas para pulir

- a) **No deje que la cubierta de pulido tenga piezas sueltas, sobre todo las cuerdas de fijación. Guarde o acorte las cuerdas de fijación. Las cuerdas de fijación sueltas en rotación pueden enredarse entre sus dedos o quedar atrapados en la pieza de trabajo.**

## Indicaciones de seguridad específicas para lijar con papel de lija

- a) **No utilice papel de lija demasiado grande, sino siga las indicaciones del fabricante en lo referido al tamaño del papel de lija.** Los papeles de lija que sobresalen de la muela abrasiva pueden provocar lesiones y originar bloqueos, desgarros de los papeles o rebotes.

## Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote es la reacción instantánea provocada por un accesorio como puede ser un disco abrasivo, una muela abrasiva, un cepillo de alambre, etc. en rotación que se queda enganchado o bloqueado y provoca que el accesorio intercambiable se pare abruptamente. Esto hace que una herramienta eléctrica descontrolada se acelere contra el sentido de rotación del accesorio intercambiable hacia la posición de bloqueo. Si, p. ej., un disco abrasivo se queda enganchado o bloqueado en una pieza de trabajo, el borde del disco abrasivo que penetra en la pieza de trabajo puede quedar atrapado y romperse o provocar un rebote.

Entonces el disco abrasivo se mueve hacia o se aleja del usuario dependiendo del sentido de rotación del disco con respecto a la posición de bloqueo. Así, los discos abrasivos también pueden romperse. El rebote es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.

- a) **Sujete firmemente la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y brazos en una posición en la que pueda amortiguar los rebotes. Utilice siempre, si dispone de ella, la empuñadura adicional para tener el máximo control posible sobre los rebotes o agilizar el momento de reacción. El usuario, tomando las medidas preventivas adecuadas, puede dominar el rebote y las fuerzas de reacción.**
- b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio intercambiable en rotación.** El accesorio intercambiable puede moverse sobre su mano si hay rebote.
- c) **Evite colocar su cuerpo en la zona en la que la herramienta eléctrica se moverá en caso de rebote.** El rebote mueve la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco abrasivo en la posición de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial cuidado en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio intercambiable salte de la pieza de trabajo y se atasque.** El accesorio intercambiable en rotación tiende a quedarse bloqueado en las esquinas y los bordes afilados cuando choca. Esto provoca que se pierda el control o que rebote.

- e) **No utilice hojas de sierra con cadenas o dentadas.** Estos accesorios intercambiables suelen provocar rebote o la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.



**Advertencia! Al lijar con papel de lija pueden producirse polvos nocivos para la salud (p. ej. de materiales como son los metales o algunos tipos de madera) que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla.**



**No trabaje con pinturas que contengan plomo o materiales que contengan amianto.**



**Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

## Montaje



**¡Extraiga la batería del aparato! Existe peligro de lesiones.**

## B Montaje/desmontaje del disco de pulido

### Montaje

1. Mantenga presionada la tecla de bloqueo del husillo (2).
2. Enrosque el disco de pulido (9) en contra del sentido de la flecha → del aparato en el alojamiento de la rosca (1).
3. Apriete el disco de pulido (9) con la mano.

### Desmontaje

1. Mantenga presionada la tecla de bloqueo del husillo (2).
2. Desenrosque el disco de pulido (9) en el sentido de la flecha → del aparato del alojamiento de la rosca (1).

## B Colocación/cambio de los accesorios

Los accesorios se fijan al disco de pulido con el cierre adhesivo

### Colocación

1. Coloque el accesorio (10/11/12/13) deseado en el centro del disco de pulido (9).
2. Presione firmemente el accesorio sobre el disco de pulido.

### Extracción/cambio

1. Retire el accesorio del disco de pulido (9) lateralmente.

## C Montaje de la empuñadura adicional

1. Enrosque la empuñadura adicional (14) a la derecha o izquierda del cabezal del aparato.
2. Apriete firmemente la empuñadura adicional (14).

## Manejo

### A Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (5) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (6) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (5) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

### A Arranque y parada

Con el interruptor de encendido/apagado (7) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones..

1. Inserte la batería (5) en el aparato.
  2. Para el desbloqueo, presione el bloqueo de arranque (8), en el lado derecho o izquierdo, en el aparato.
  3. Para encender el aparato, pulse el interruptor de encendido/apagado (7).
  4. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (7).
- El bloqueo de arranque (8) asegura de nuevo el aparato automáticamente contra un arranque involuntario.

### Cargar la batería

1. Saque la batería (5) del aparato.
2. Introduzca la batería (5) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador (15) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (15) de la corriente.
5. Saque la batería (5) del cargador (15)

Tiempo de carga (h)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Elección de marcha

Ponga el selector de marcha (3) en **1** o **2**, si quiere que el par de giro sea bajo o alto.



El cambio de marcha sólo puede accionarse cuando el aparato está apagado.

### A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador del nivel de carga (4) señala el estado de carga de la batería (5) encendiendo las luces LED correspondientes cuando el aparato está en funcionamiento . Pulse el bloqueo de encendido (8) y mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (7).

**rojo-amarillo-verde** => Batería cargada  
**rojo-amarillo** => Batería cargada casi a la mitad  
**rojo** => Cargar batería

### Indicaciones de trabajo

**Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Fijar la pieza de trabajo

Fije y asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción, tornillo de banco o con otros medios a una base estable. Si solo sujeta la pieza de trabajo con una mano, el pie o contra su propio cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.

## D Retoques

Para los trabajos de retoque elija un papel de lija (12). El papel de lija es apropiado para trabajar la madera y las superficies metálicas.

Si es necesario, pula la pieza de trabajo después de retocarla.

## E Pulido

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del material de pulido.
- Pruebe las almohadillas de pulido (10/11), la imitación de piel (13) y el material de pulido en un lugar discreto antes de su uso.
- Utilice la almohadilla de pulido naranja (10) para el pulido previo, la almohadilla de pulido negra (11) para el pulido posterior y la imitación de piel (13) para el pulido de alto brillo y para eliminar el material de pulido sobrante.
- Añada un poco de material de pulido sobre la almohadilla de pulido (10/11). Ponga material de pulido sobre una superficie algo más pequeña que la que quiera pulir sobre la pieza de trabajo y distribuya el material de pulido manualmente.
- Mueva el aparato de manera uniforme sobre la superficie que desea pulir.

- No ejerza presión. No se obtiene mejor resultado ejerciendo presión sobre la pieza de trabajo.
- No deje que el material de pulido se seque. Por ello, no trabaje con irradiación solar directa o sobre una superficie calentada. Existe el peligro de dañar la superficie.

## Elegir el accesorio

Para retoques, utilice papel de lija (12). El papel de lija es apropiado para trabajar la madera y las superficies metálicas.

Para pulir, utilice los siguientes accesorios en este orden:

1. Almohadilla de pulido, naranja (10)
2. Almohadilla de pulido, negra (11)
3. Imitación de piel (13)

## Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Revise sobre todo el disco de pulido. Cambie las piezas dañadas.

## Limpieza



**No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.**

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Después de cada uso, limpie a mano las almohadillas de pulido (10/11) y la imitación de piel (13) a fondo. Utilice únicamente una solución de agua jabonosa suave.

## Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

## Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños. .
- Para guardar el aparato y todos los accesorios, utilice el maletín suministrado.
- El aparato se puede guardar con el accesorio en el maletín.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 137).

<b>A</b> 9	Disco de pulido	30211105
	Almohadillas de pulido,	
<b>A</b> 10	naranja	
<b>A</b> 11	negra	30211104

<b>A</b> 12	Papel de lija	
	1x granulación 60 + 2x granulación 120	30211100
	+ 2x granulación 240	
	5x granulación 60	30211102
	5x granulación 120	30211101
	5x granulación 240	30211103
<b>A</b> 13	Imitación de piel	30211106
<b>A</b> 14	Empuñadura adicional	91105868

brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:  
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. papel de lija, almohadillas de pulido), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiaemente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.



El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 359693\_2101) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 lamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: grizzly@lidl.es  
**IAN 359693\_2101**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 www.grizzlytools-service.eu





DE

AT

CH

## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Ausbesserungspolierer**  
**Modell PAAP 12 C3**

Seriennummer  
000001 - 194000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
01.08.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GB

IE

## Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the  
**Cordless Polisher /Sander**  
**Design Series PAAP 12 C3**  
Serial number  
000001 - 194000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021



Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Polisseuse de rénovation sans fil  
de construction PAAP 12 C3**

Numéro de série  
000001 - 194000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-polijstapparaat voor reparatie**  
**bouwserie PAAP 12 C3**  
Serienummer  
000001 - 194000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Akumulatorowa polerka**

**Seria produkcyjna PAAP 12 C3**

Numer seryjny

000001 - 194000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.





## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku leštička**

**konstrukční řady PAAP 12 C3**

Pořadové číslo

000001 - 194000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku vylepšovacia leštička  
konštrukčnej rady PAAP 12 C3**  
Poradové číslo  
000001 - 194000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridrevet poleringsværktøj  
af serien PAAP 12 C3**  
Serienummer  
000001 - 194000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
01.08.2021

Christian Frank  
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Pulidora recargable  
de la serie PAAP 12 C3**

Número de serie  
000001 - 194000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

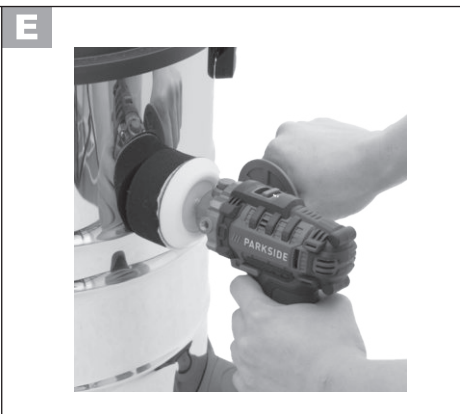
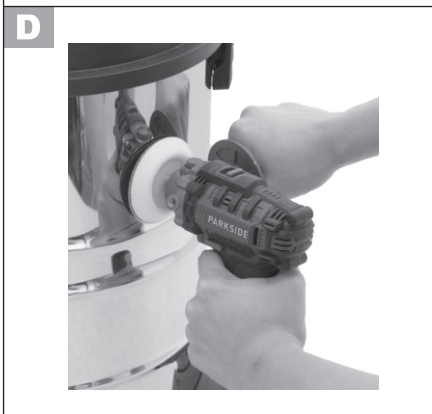
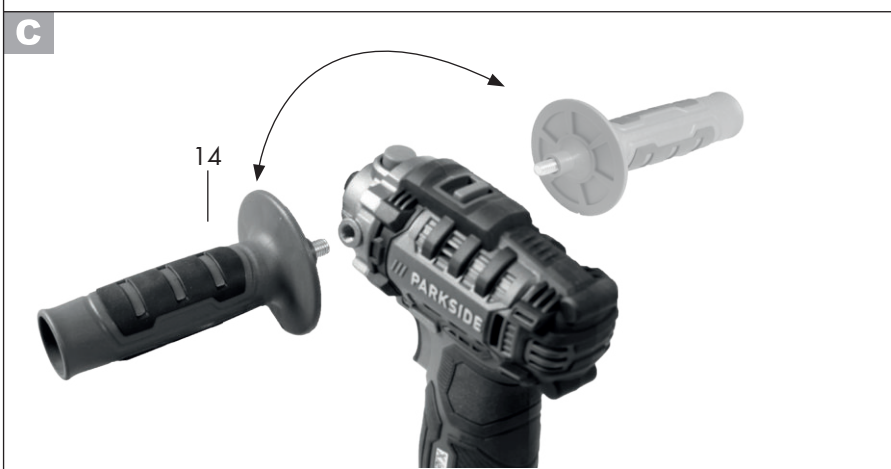
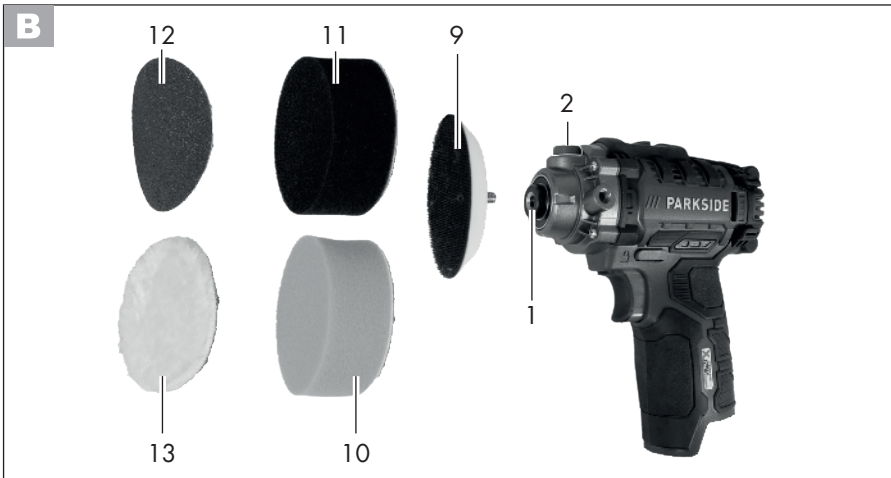
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
01.08.2021

Christian Frank  
Apoderado de documentación

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

20210615\_rev02\_js







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand  
af information · Estado de las informaciones: 05/2021  
Ident.-No.: 72035721052021-8

---



IAN 359693\_2101



8